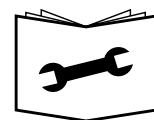


-
- DE** Kupplung trennen
 - DK** Adskil kobling
 - FI** Kytkimen jakaminen
 - GB** Divide coupling
 - LV** Dalīt savienojumu
 - NO** Dele kobling
 - PL** Wspólne wykorzystywanie połączeń
 - SE** Dela koppling
-

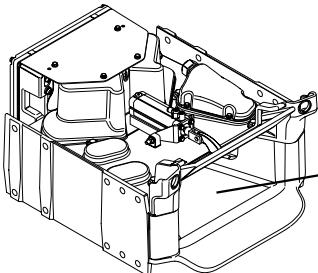




Montageanleitung
Montering vejledning
Asennusohje

Mounting instruction
Montāžas instrukcija
Monteringsanvisning

Instrukcja montażowa
Monteringsanvisning



DE

Allgemeines

Vor der Montage alle Teile identifizieren. Montage und Wartung müssen sorgfältig und fachmännisch durchgeführt werden. Die Anweisungen befolgen. Nach der Montage müssen an der Kupplung zur vollständigen Funktionskontrolle eine An- und eine Abkupplung durchgeführt werden. Folgen Sie den Anweisungen unter „Ankuppeln“ und „Abkuppeln“ im Fahrerhandbuch.



Bei allen Arbeiten im Inneren der Kupplung müssen sowohl Druckluft- als auch Stromversorgung unterbrochen werden, um Verletzungen/Beschädigungen vorzubeugen.



Hoher Hydraulikdruck.

Klemmgefahr, das System wird per Automatik betrieben. Sorgen Sie dafür, dass das System nicht mit Druck beaufschlagt ist, wenn Sie Arbeiten am System ausführen. Befolgen Sie dafür die Anweisungen des MFC Tools. Hinweis: Das System enthält einen Akkumulator. Die Arbeiten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden.



Bei allen Arbeiten muss der Anhänger abgekuppelt sein. Sicherstellen, dass die Bremsen des Anhängers angezogen sind und dass der Anhänger nicht ins Rollen kommen kann.



Generelt

Identificer alle dele for montering. Montering og servicering skal udføres omhyggeligt og håndværksmæssigt korrekt. Følg anvisingerne. Efter montering skal der foretages en til- og frakobling mhp. at kontrollere alle koblingens funktioner. Følg instruktionerne for "Tilkobling" og "Frakobling" som beskrevet i Førermanualen.



Ved alt arbejde inde i koblingen skal både luft og el afbrydes/slukkes aht. risikoen for skader.



Højt hydraulisk tryk.

Klemrisiko, systemet manøvreres med automatik. Kontrollér altid, at systemet er trykløst, inden arbejdet påbegyndes. Følg instruktionerne til MFC Tool for at gøre systemet trykløst. OBS! Systemet indeholder en akkumulator. Arbejdet må kun udføres af en fagmand.



Alt arbejde skal foregå med påhængsvognen frakoblet. Sørg for, at påhængsvognens bremser er aktiverede, således at påhængsvognen ikke kan trille.

Üldist

EE

Määratlege kõik osad enne monteerimist. Paigaldus ja hooldus tuleb teostada hoolikalt ja professionaalselt. Järgige juhiseid. Pärast montaaži tuleb haakeseadise kõigi funktsioonide kontrollimiseks teha üks sisse- ja väljalülitus. Järgige "Sisselülitamise" ja "Väljalülitamise" instruktsioone Juhi käsiraamus.



Igasuguste tööde korral liitmiku sees tuleb traumaohu tõttu nii öhu- kui ka elektriühendus katkestada/välja lülitada.



Kõrge hüdrauliline rõhk.

Muljumisoht, süsteemi juhitakse automaatika abil. Enne töö alustamist kandke alati hoolt selle eest, et süsteem oleks rõhuvaba. Süsteemi rõhuvabaks tegemiseks järgige juhiseid MFC Toolis.

NB! Süsteem sisaldbak akumulaatorit. Tööd võib teostada ainult vastava eriala spetsialist.



Kogu töö peab toimuma nii, et haagis on lahti ühendatud. Hoolitse selle eest, et haagise pidurid oleksid rakendatud ja haagise veeremine tõkestatud.

Yleistä

FI

Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Asennus ja huolto on suoritettava huolellisesti ja ammattimaisesti. Noudata ohjeita. Asennuksen jälkeen vetokytkimen kaikki toiminnot on tarkastettava tekemällä irti- ja kiinnitykentä. Noudata Kuljetajan ohjekirjassa "Kiinnitykentä" ja "Irtitykentä"-ohjeita.



Kaikkien kytkimeen liittyvien töiden ajaksi on tapaturmavaaran vuoksi, sekä paineilma- että sähkönsyöttö katkaistava/suljettava.



Korkea hydraulipaine.

Puristumisvaara, järjestelmä toimii automaattisesti. Varmista aina ennen työn aloittamista, että järjestelmän paine on purettu. Järjestelmän paineen purkamisesta on annettu ohjeet MFC Tool -oppaassa. HUOM! Järjestelmään kuuluu varaja. Työn saa tehdä vain ammattitaitoinen henkilö.



Kaikkien töiden aikana on perävaunun oltava irtitykettynä. Varmista, että perävaunun jarrut on kytketty ja että sen likkeelle lähtö on estetty.

Généralités

FR

Identifier toutes les pièces avant le montage. Le montage et l'entretien doivent être effectués avec le plus grand soin et selon les règles de l'art. Suivre les instructions. Après le montage, effectuer un accouplement et désaccouplement pour contrôler toutes les fonctions de l'accouplement. Suivre les instructions indiquées aux sections « Accouplement » et « Désaccouplement » du manuel du conducteur.



Lors de tout travail à l'intérieur du raccord, couper l'air et l'électricité pour éliminer tout risque de blessure.



Pression hydraulique élevée.

Risque d'écrasement, le système est manœuvré automatiquement. Toujours vérifier que le système n'est pas sous pression avant de commencer le travail. Pour éliminer toute pression dans le système, suivre les instructions indiquées dans MFC Tool. Note ! Le système contient un accumulateur. Le travail ne doit être effectué que par un professionnel.



Tout travail doit être effectué avec la remorque déconnectée. Vérifier que les freins de la remorque sont serrés et que la remorque ne risque pas de se déplacer.

GB

General

Identify all parts before installation. Installation and service shall be carried out carefully and professionally. Follow the instructions. Connect and disconnect after the installation to check all functions of the coupling. Follow the instructions for "Connection and Disconnection" in the Driver Manual.



The air and power must be disconnected/switched off during all work on the coupling to prevent the risk of pinch injuries.



High hydraulic pressure.

Crushing risk, the system is controlled automatically. Always ensure that the system is depressurised before work is commenced. To depressurise the system, follow the instructions in MFC Tool. NOTE! The system contains an accumulator. Work may only be carried out by a qualified person.



All the work must be carried out with the trailer disconnected. Make sure that the trailer brakes are applied and that the trailer is prevented from moving.

LV

Vispārēja informācija

Pirms montāžas identificējiet visas daļas. Montāža un serviss ir jāveic rūpīgi un profesionāli. Sekojiet norādījumiem. Pēc montāžas pārbaudiet, vai darbojas visas sakabes funkcijas, to pievienojot un atvienojot. Sekojiet instrukcijām par „Pievienošanu” un „Atvienošanu” Vadītāja rokasgrāmatā.



Lai nerādītu risku, darba laikā savienojumā jābūt atslēgtam gan gaisa, gan elektriskajam savienojumam.



Augsts hidrauliskais spiediens. Saspiešanas risks. Sistēma darbojas automātiski. Pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai sistēmā nav spiediena. Lai atslēgtu sistēmai spiedienu, sekojiet instrukcijām MFC Tool (MFC rīks) rokasgrāmatā. IEVĒROJIET! Sistēmā ietilpst akumulators. Darbu drīkst veikt tikai atbilstošs speciālists.



Darba laikā piekabei jābūt atvienotai. Pārbaudiet, vai piekabes bremzes darbojas un vai piekabe neripos prom.



Algemeen

Voor de montage moet u alle onderdelen identificeren. Voer montage en service zorgvuldig en deskundig uit. Volg de aanwijzingen. Na de montage moet één keer worden aan- en afgekoppeld om alle functies van de koppeling te controleren. Volg de instructie voor "Aankoppelen" en "Afkoppelen" in de Bedieningshandleiding.



Bij alle werkzaamheden in de koppeling moeten zowel de lucht als de elektriciteit helemaal uitstaan vanwege het risico op letsel.



Hoge hydraulische druk.

Risico op beknelnen, het systeem wordt automatisch bediend. Zorg dat het systeem altijd drukloos is voordat met de werkzaamheden wordt begonnen. Om het systeem drukloos te maken, volgt u de instructies in de MFC Tool. NB! In het systeem zit een accumulator. De werkzaamheden mogen uitsluitend door vaklieden worden uitgevoerd.



Alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd met afgekoppelde aanhangwagen. Let erop dat de remmen van de aanhanger geactiveerd zijn en dat de aanhanger niet in beweging kan komen.



Generelt

Identifiser alle deler før montering. Montering og service skal utføres nøyaktig og fagmessig. Følg anvisningene. Etter montering skal det foretas en til- og frakopling for å kontrollere alle funksjoner for koblingen. Følg anvisninger for "Tilkopling" og "Frakopling" i Førerhåndboken.



Ved alt arbeid inne i koplingen skal så vel luft som el brytes/slås av på grunn av risikoene for skade.



Høyt hydraulikktrykk.

Klemfare, systemet manøvreres med automatikk. Påse alltid at systemet er trykkløst før arbeid påbegynnes. Følg fremgangsmåtene i MFC Tool for å gjøre systemet trykkløst. OBS! Systemet inneholder en akkumulator. Arbeidet må kun utføres av fagmann.



Alt arbeid skal skje med tilhengeren frakoplet. Påse at tilhengerens bremser er satt på og at tilhengeren hindres i å begynne å trille.

PL

Informacje ogólne

Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Czynności montażowe i serwisowe należy wykonywać dokładnie i fachowo. Stosuj się do instrukcji. Po zamontowaniu należy przyłączyć i odłączyć przyczepę w celu sprawdzenia działania wszystkich funkcji zaczepu. Stosuj się do instrukcji „Przyłączanie” i „Odłączanie” w Podręczniku dla kierowcy.



W razie wykonywania jakichkolwiek czynności przy zaczepie należy odłączyć/wyłączyć zarówno dopływ powietrza, jak i prąd ze względu na ryzyko odniesienia obrażeń.



Wysokie ciśnienie hydrauliczne.

Niebezpieczeństwo zmiażdżenia, automatyczne sterowanie układem. Przed rozpoczęciem prac dopilnować, by rozładowano ciśnienie w układzie. Aby opróżnić układ z ciśnienia, należy zastosować się do instrukcji podanych w MFC Tool. UWAGA! W układzie znajduje się zbiornik akumulacyjny. Prace może wykonywać tylko osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.



Wszelkie czynności należy wykonywać, gdy przyczepa jest odłączona. Sprawdź, czy zaciągnięte są hamulce przyczepy i czy nie jest ona w stanie się potoczyć.

RU

Общая информация

Перед монтажом проверьте наличие всех деталей. Монтаж и обслуживание должны осуществляться тщательно и профессионально. Следуйте указаниям. После монтажа, для контроля всех функций соединения, необходимо провести подключение и отключение. Следуйте инструкциям для “Подключения” и “Отключения” в Руководстве оператора.



Для избегания риска повреждения, при любой работе внутри соединения, подача воздуха и электричества должна быть отключена.



Высокое гидравлическое давление.

Риск защемления, система управляется автоматически. Перед началом работы, всегда убедитесь в том, что в системе нет давления. Для спуска давления в системе, следуйте указаниям в MFC Tool. ВНИМАНИЕ! В системе находится аккумулятор. Работы разрешается проводить только специалистам.



Все работы должны проводиться при отсоединенном прицепе. Для предупреждения непредвиденного движения прицепа, тормоза прицепа должны быть включены.

SE

Allmänt

Identifera alla delar före montering. Montering och service skall utföras noggrant och fackmannamässigt. Följ anvisningarna. Efter montering skall en till- och fränkoppling göras för att kontrollera kopplingens alla funktioner. Följ instruktioner för ”Tillkoppling” och ”Fränkoppling” i Föramanualen.



Vid allt arbete inne i kopplingen ska såväl luft som el brytas/stängas av på grund av skaderisken.



Högt hydraultryck.

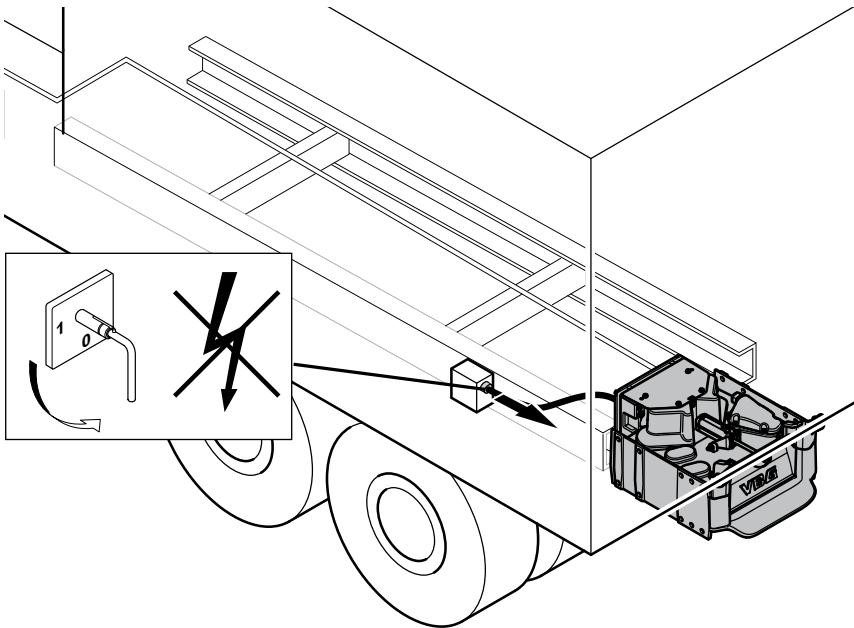
Klämrisk, systemet manövreras med automatik. Tillse alltid att systemet är trykklöst innan arbete påbörjas. För att göra systemet trykklöst, följ instruktionerna i MFC Tool. OBS! Systemet innehåller en ackumulator. Arbete får endast utföras av fackman.



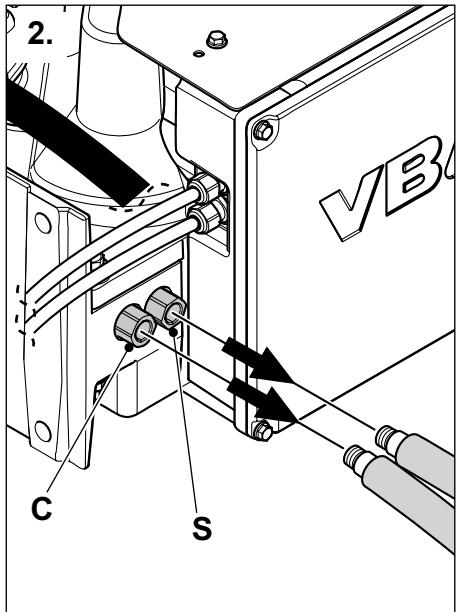
Allt arbete ska ske med släpvagnen fränkopplad. Se till att släpvagnens bromsar är ansatta och att släpet hindras från att komma i rullning.



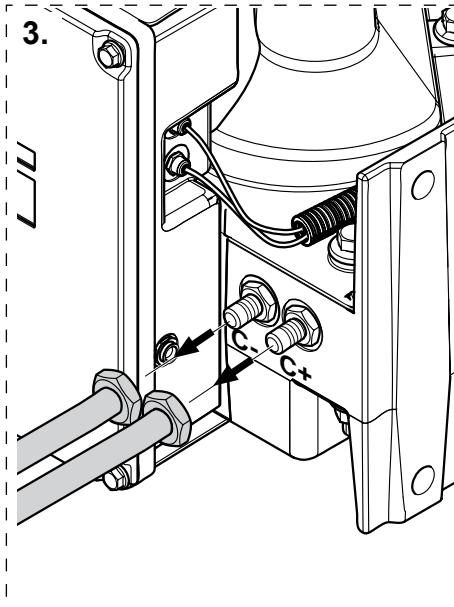
1.



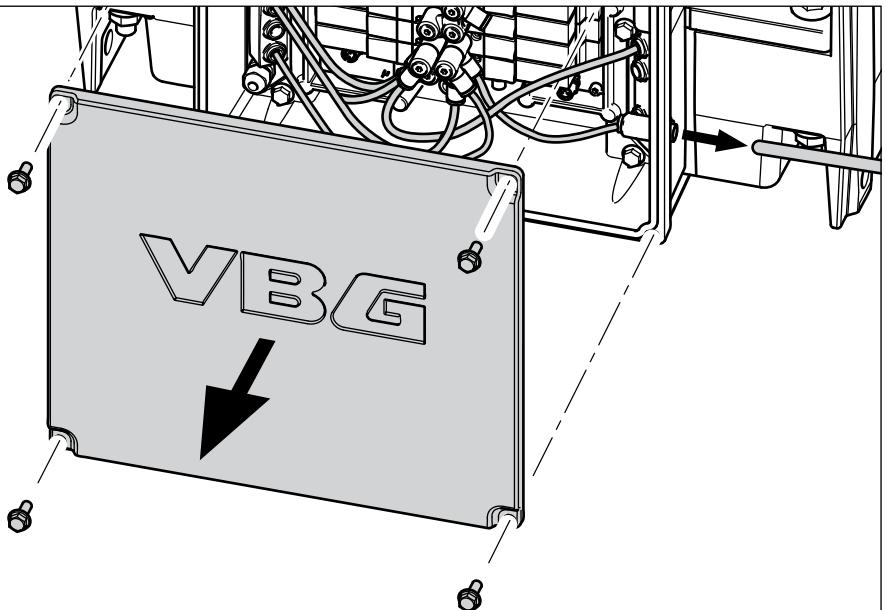
2.



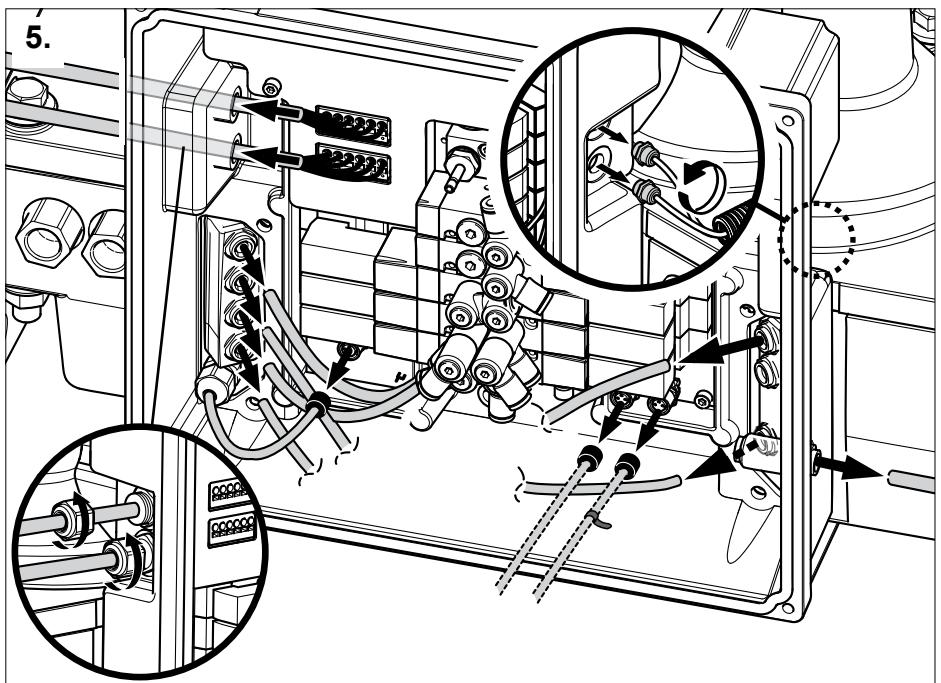
3.

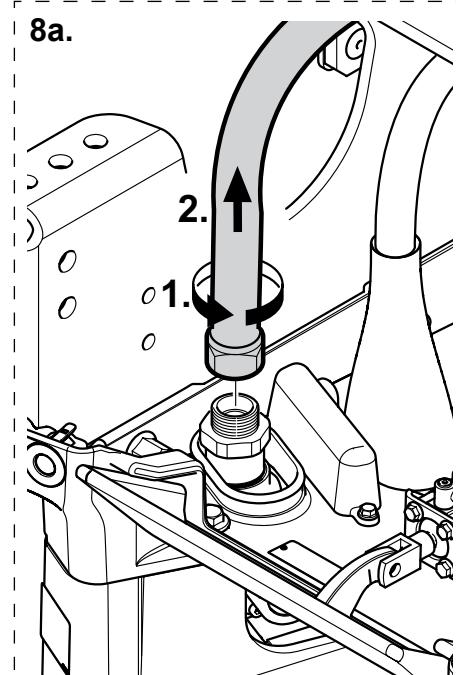
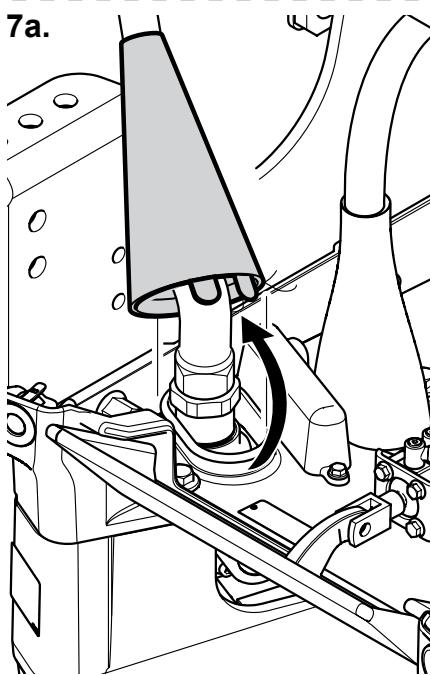
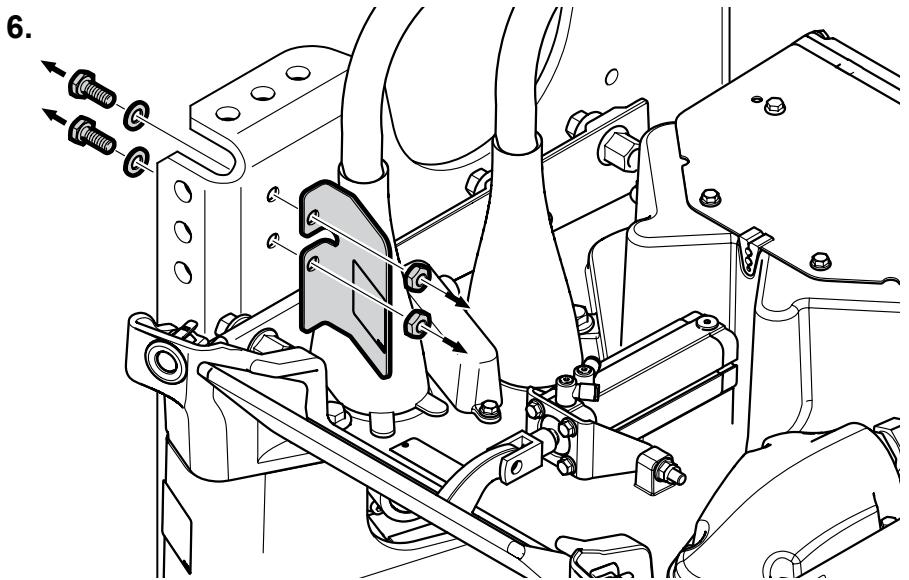


4.

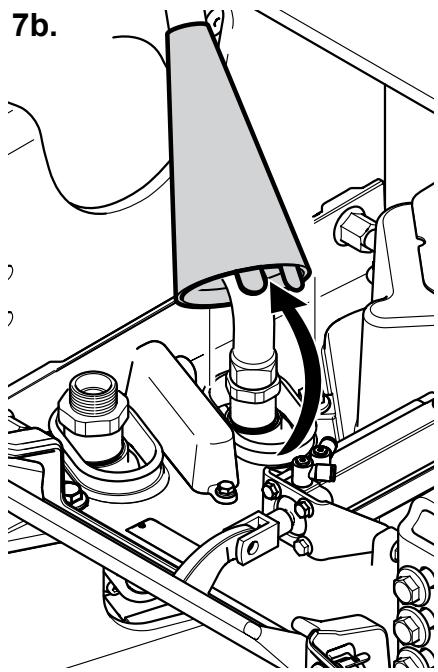


5.

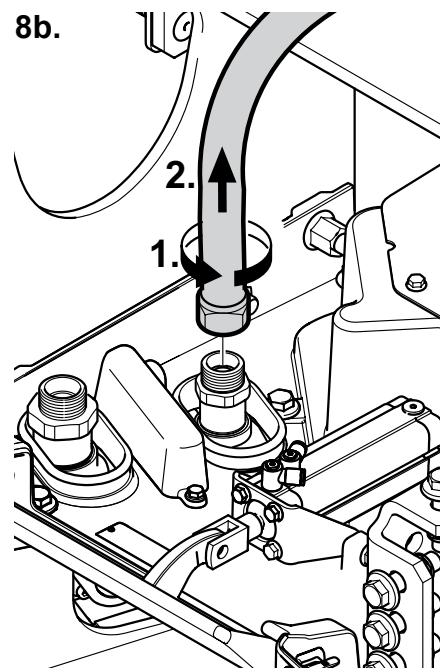




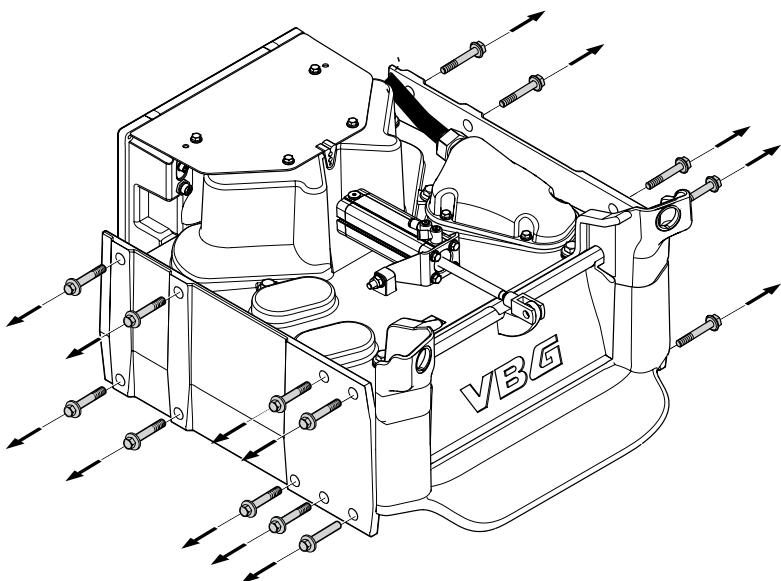
7b.



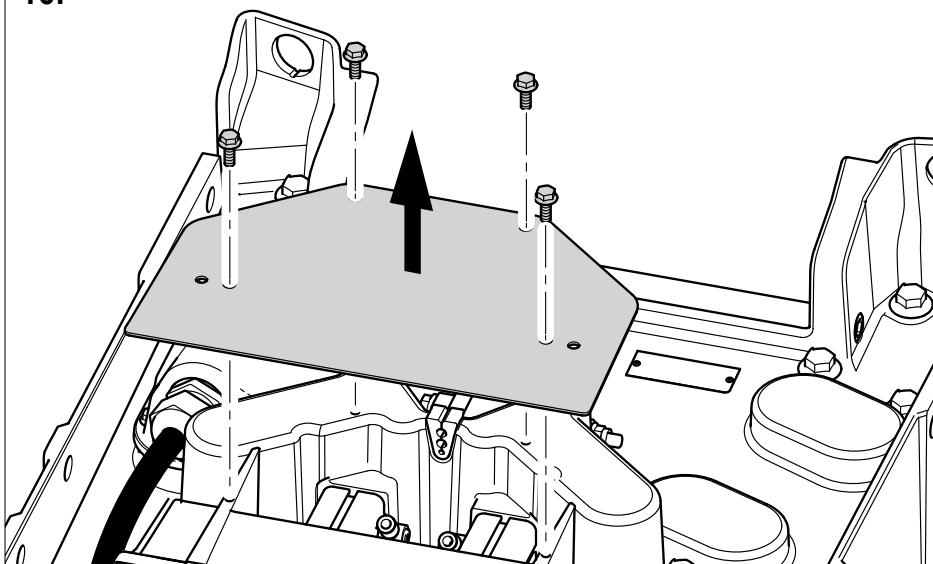
8b.



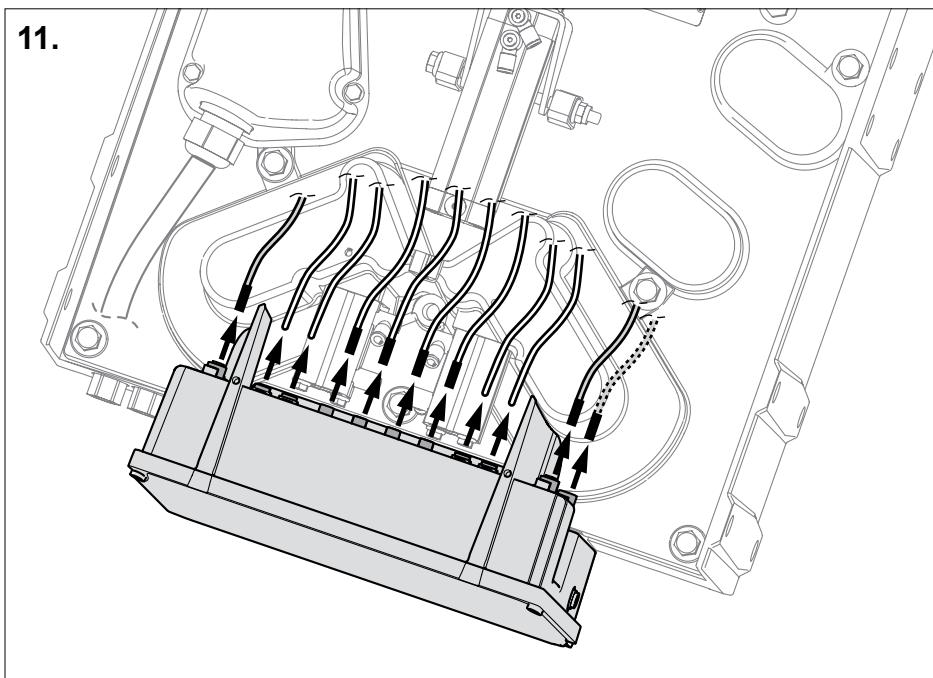
9.



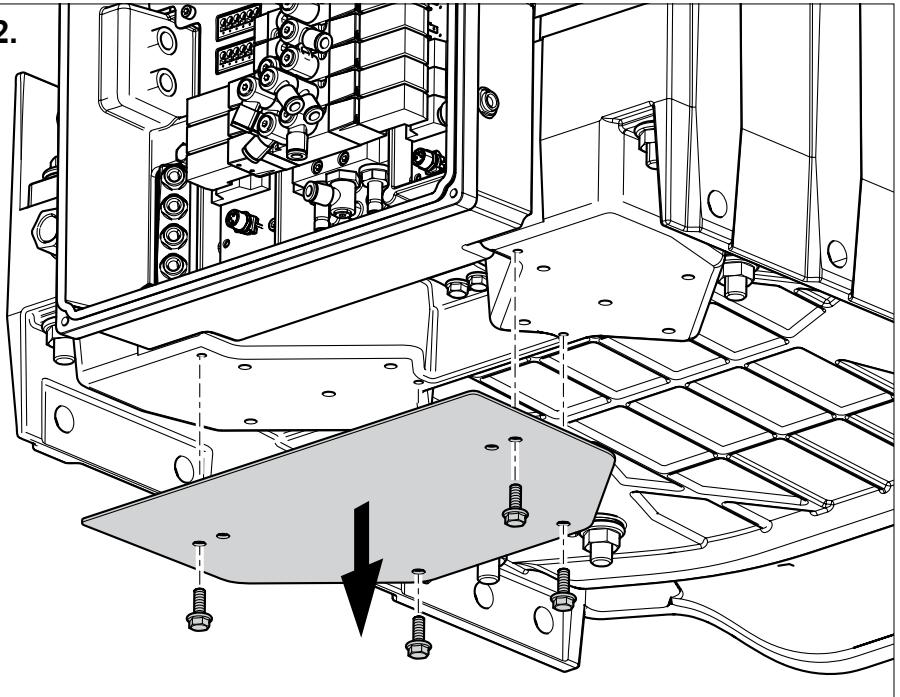
10.



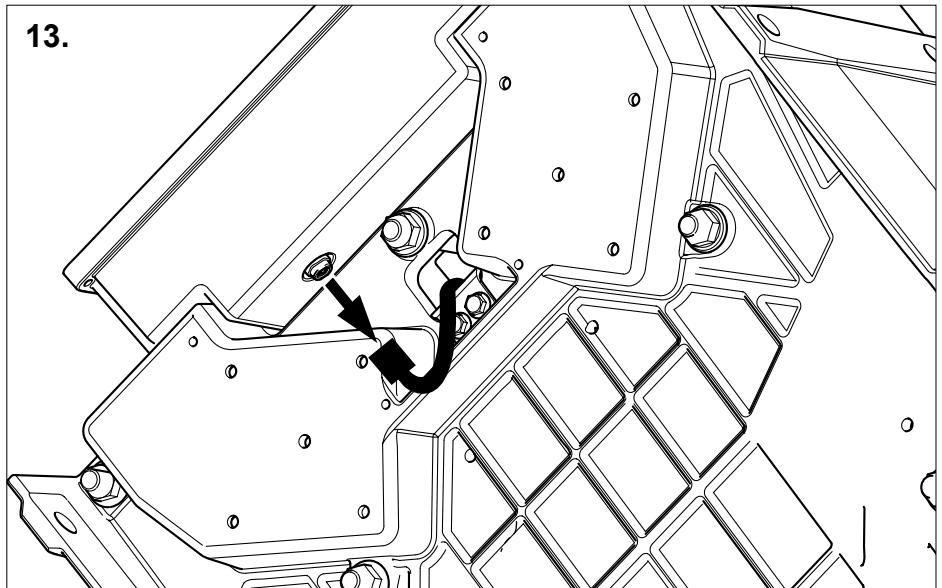
11.



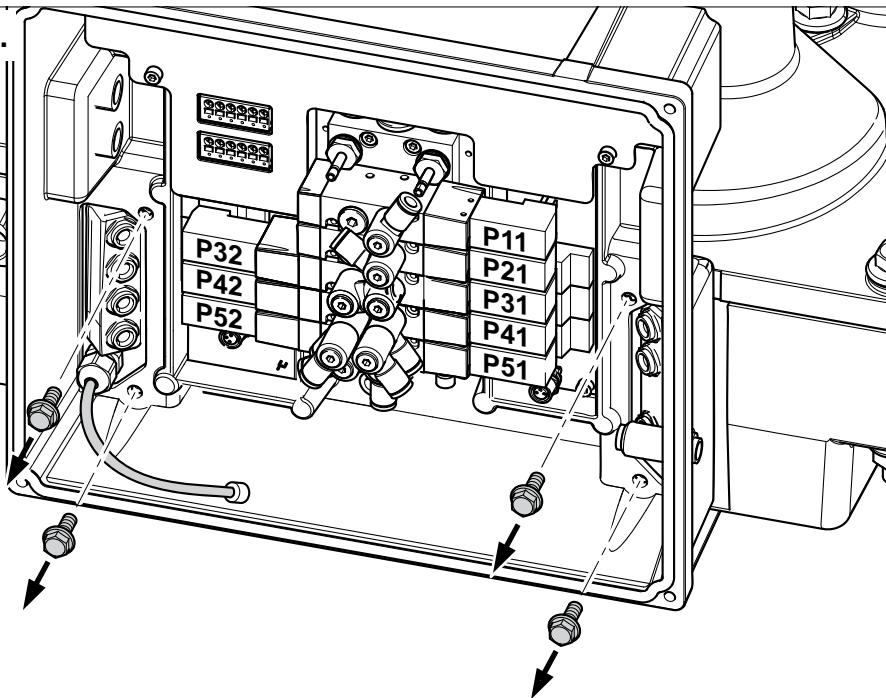
12.



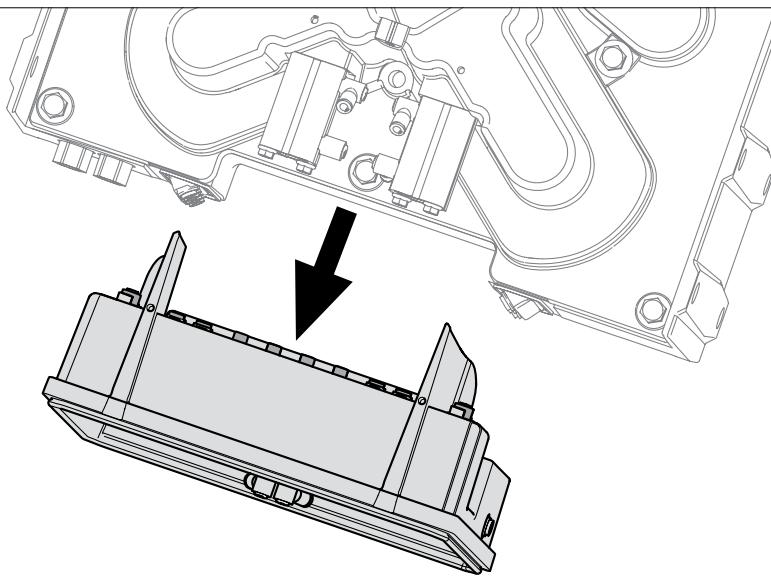
13.



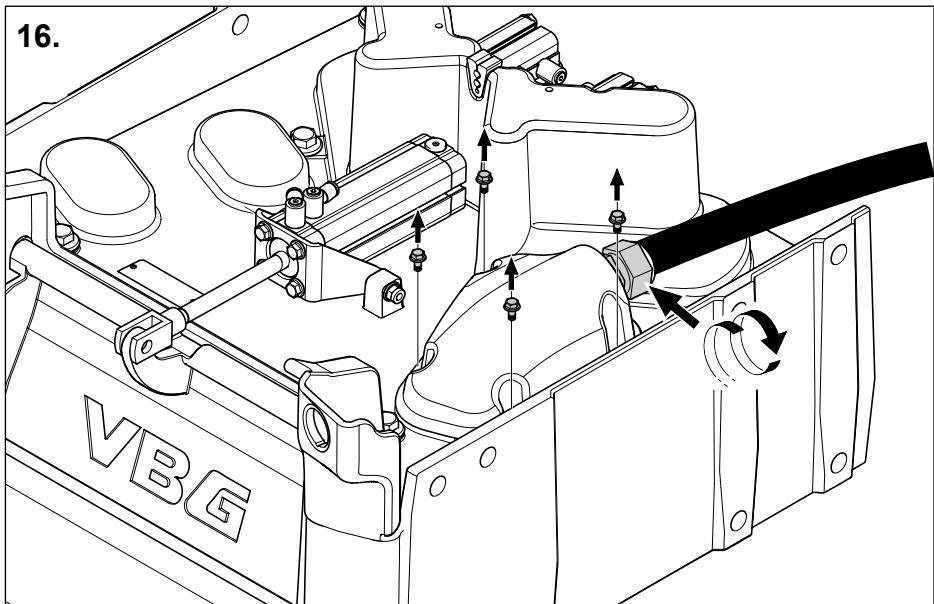
14.



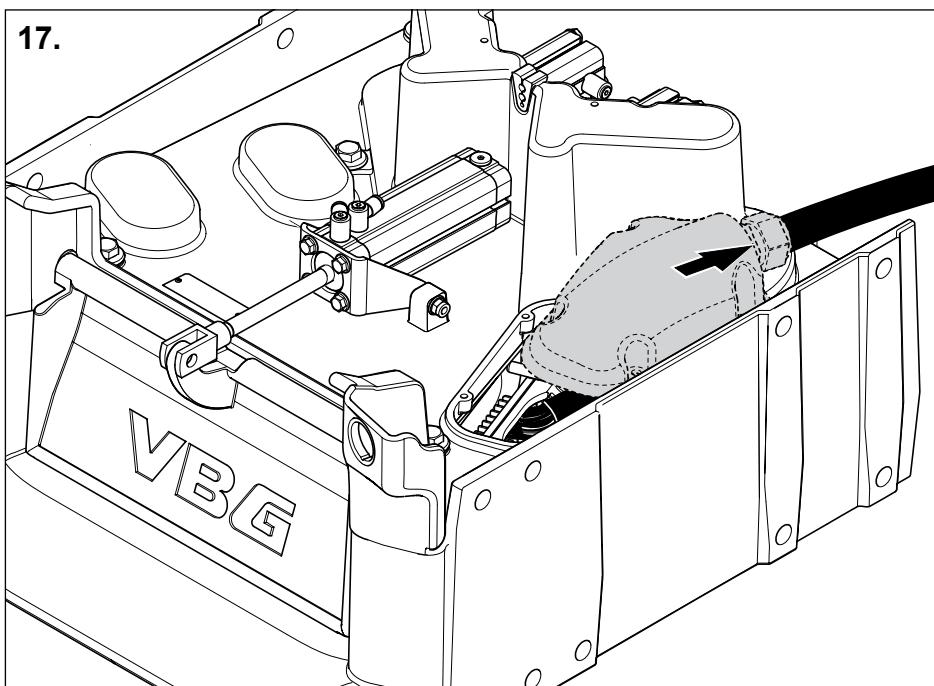
15.



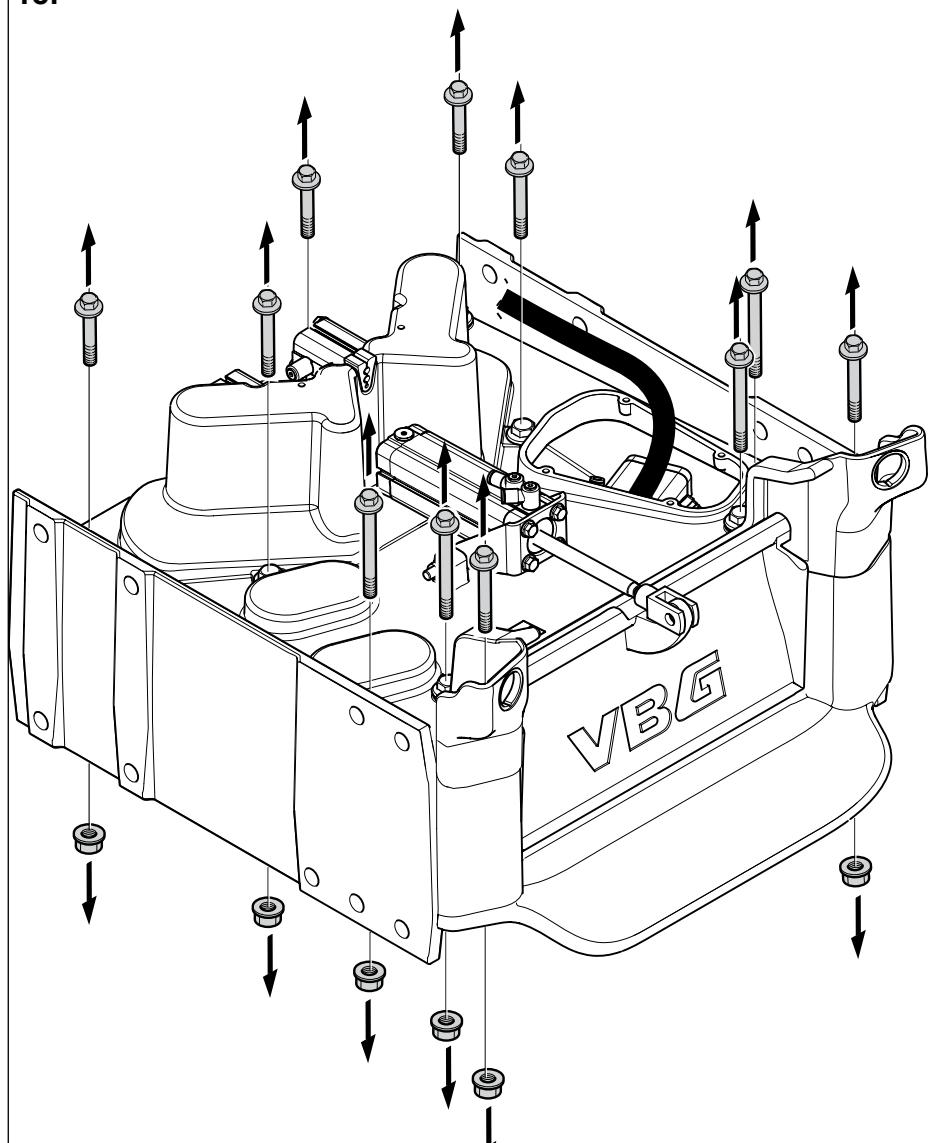
16.



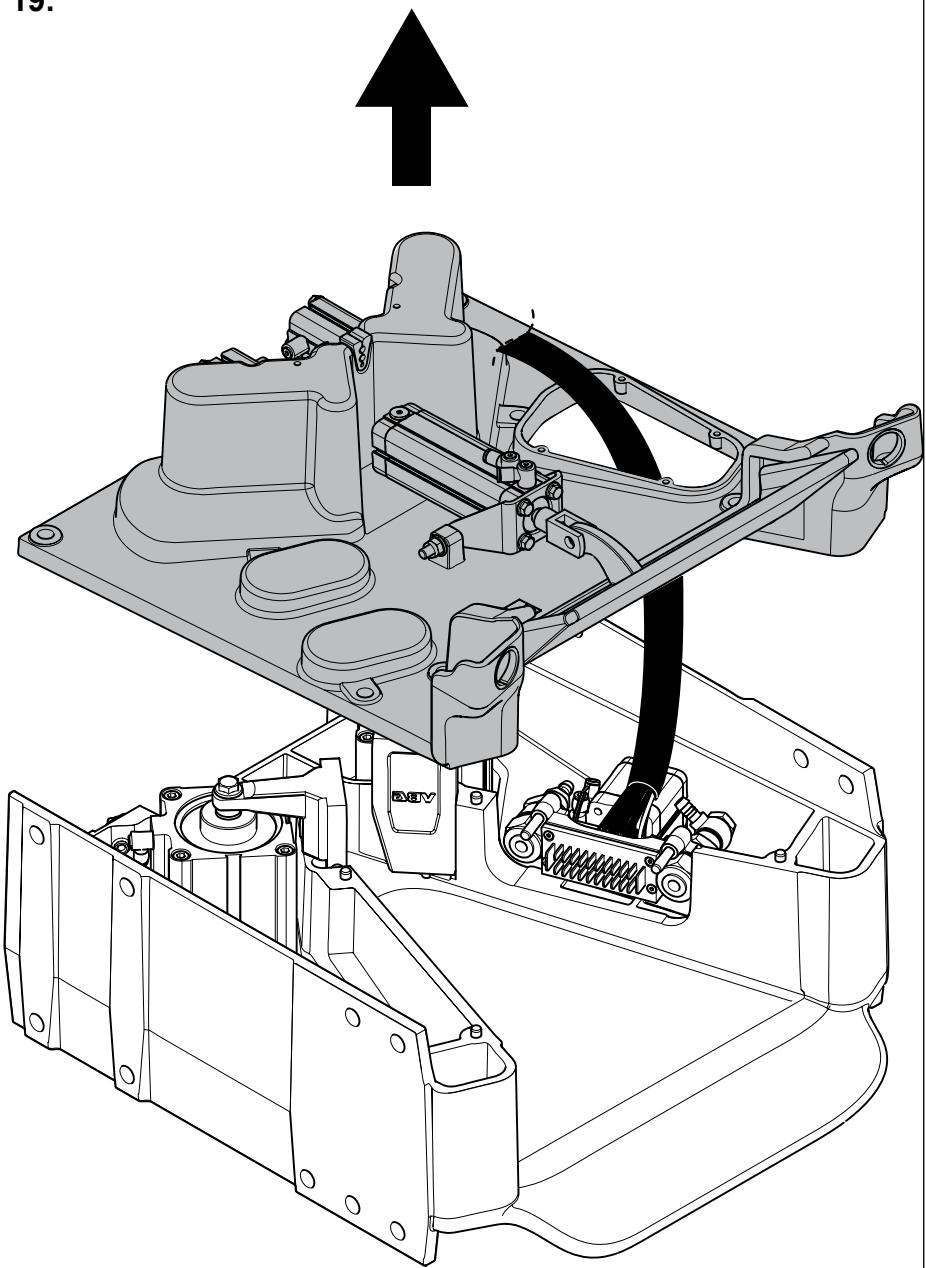
17.



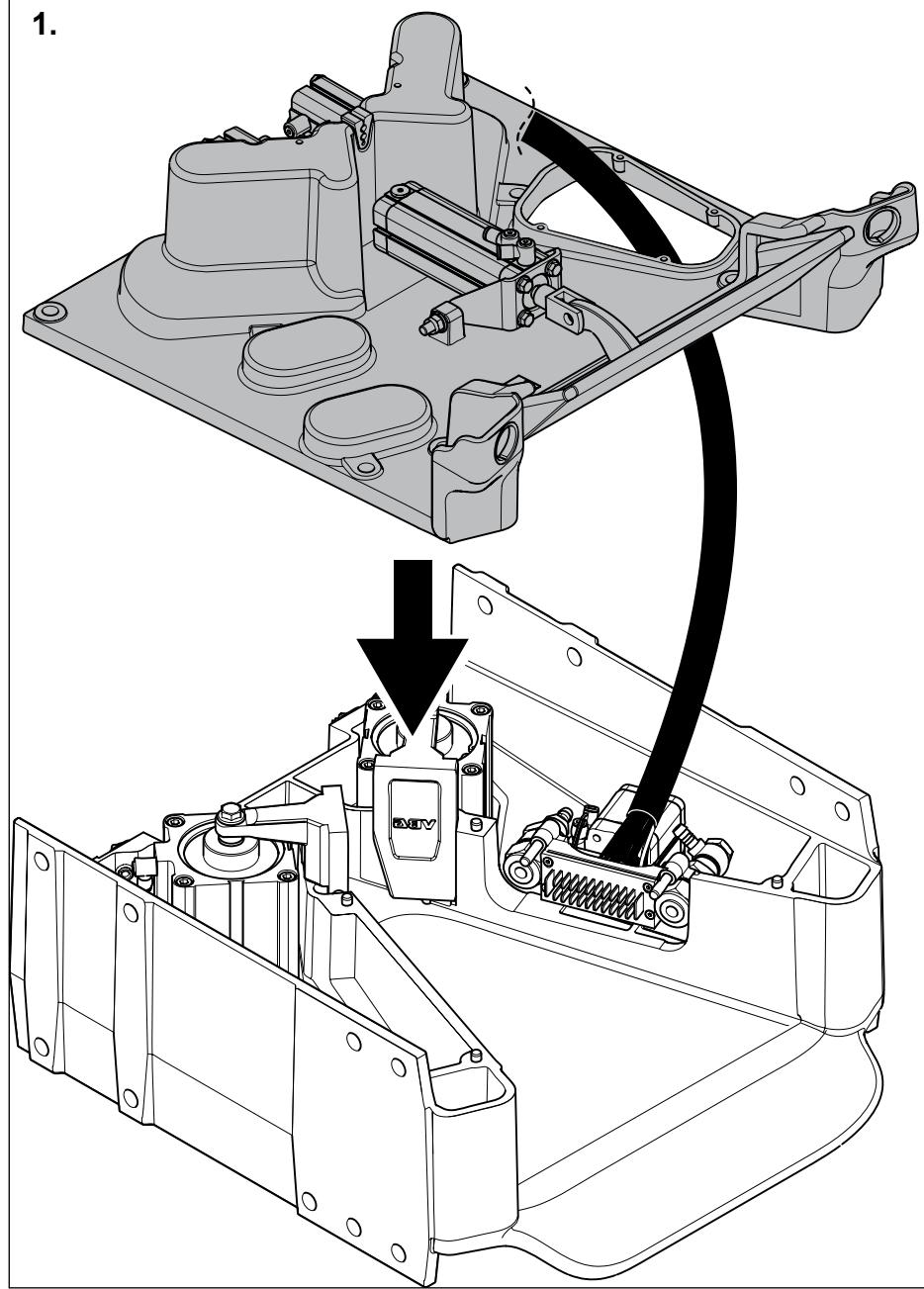
18.



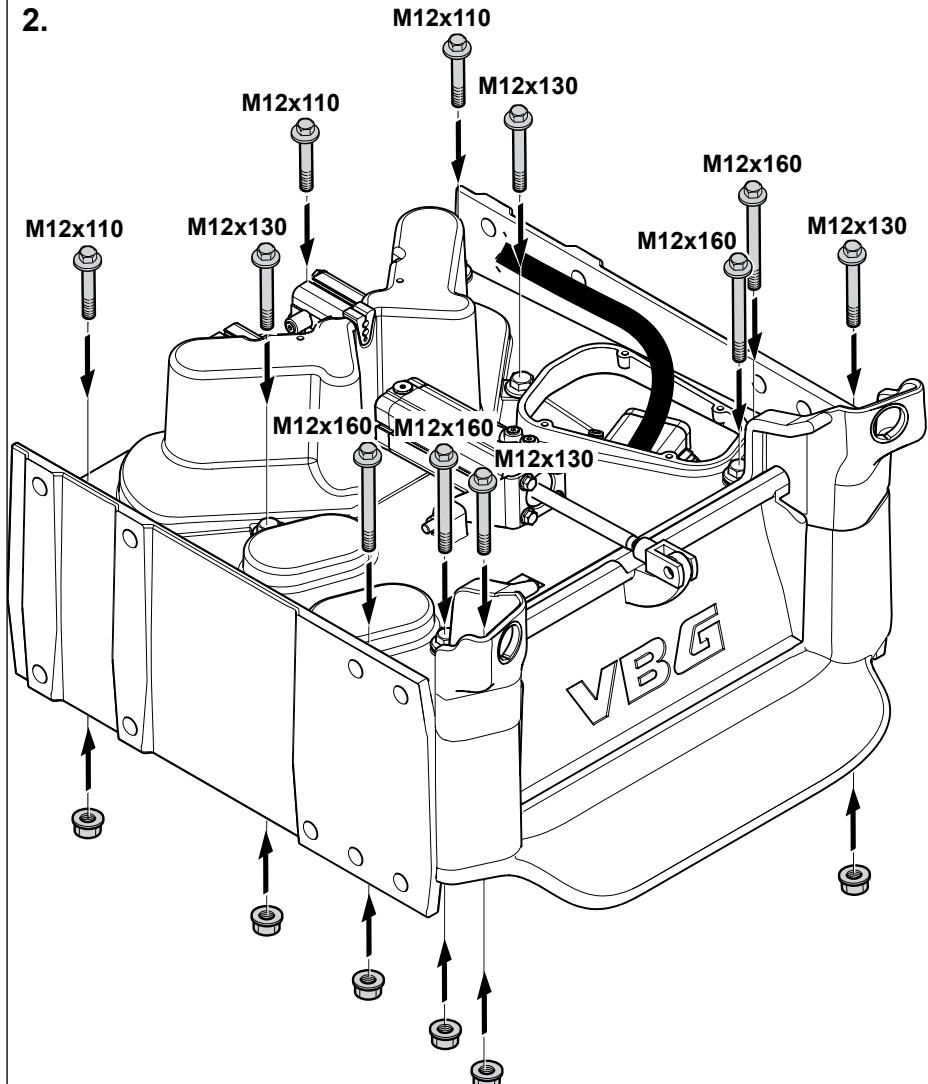
19.



1.

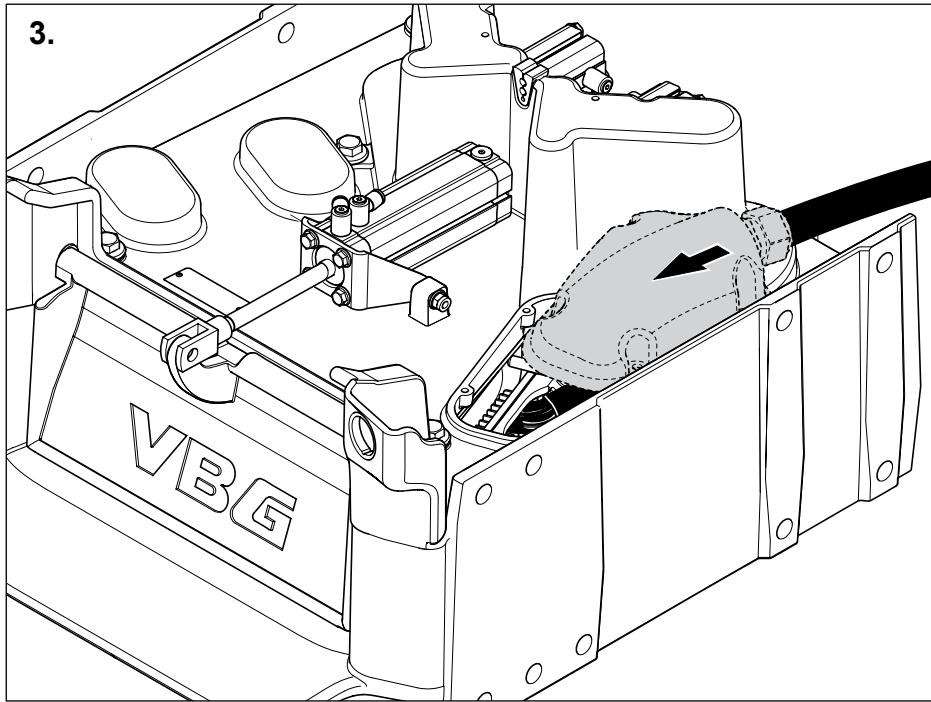


2.

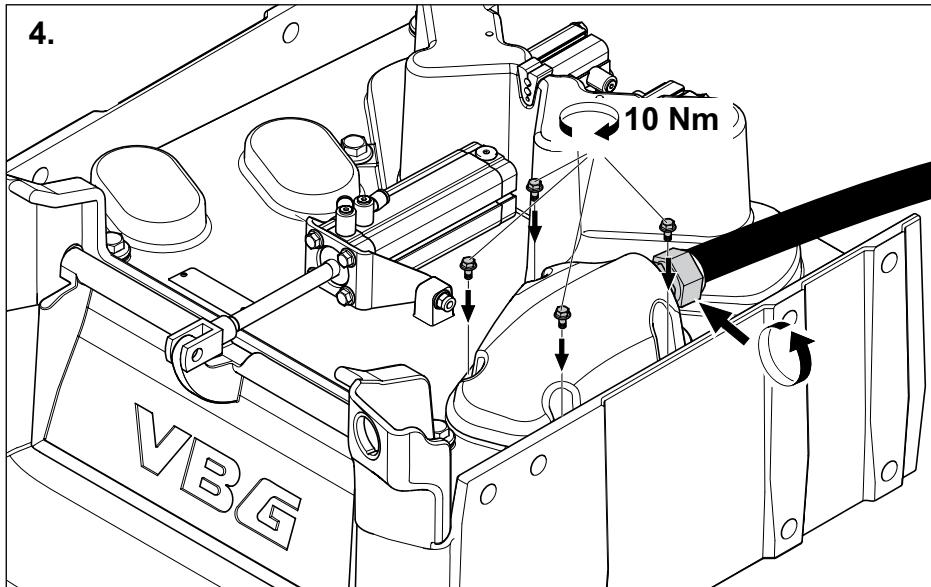


91 Nm

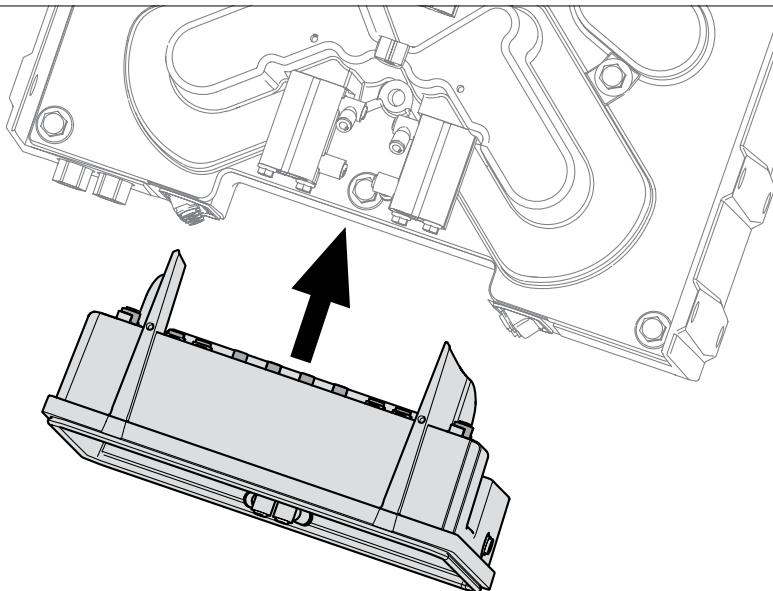
3.



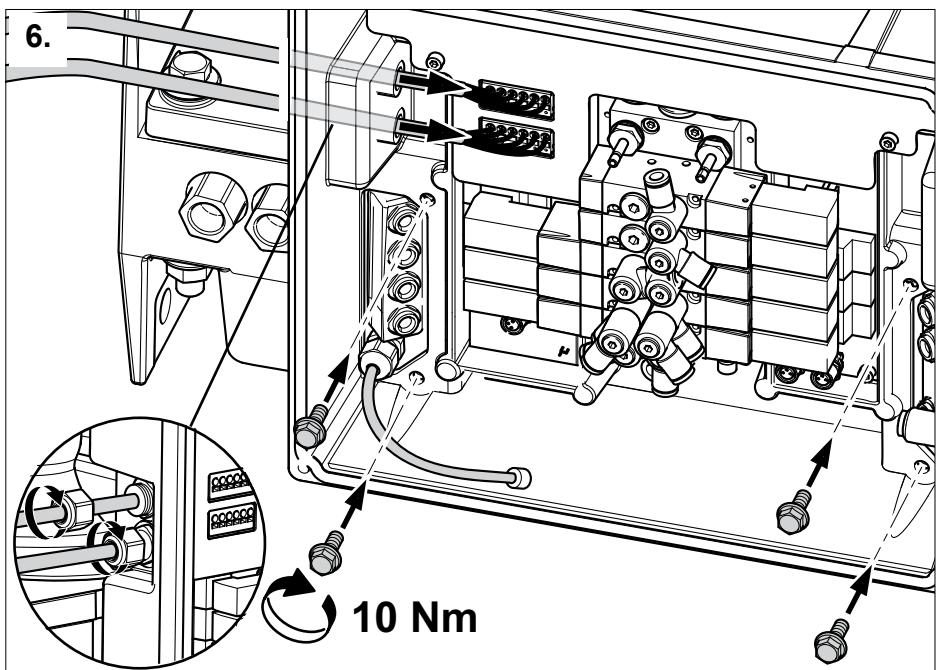
4.



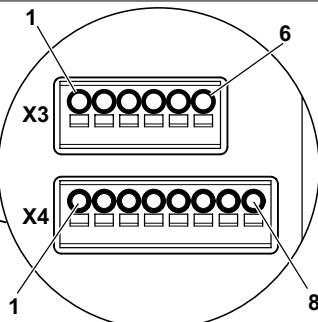
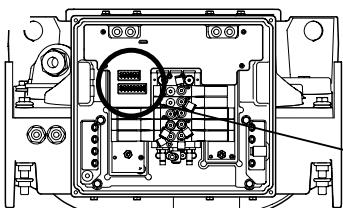
5.



6.



7a.



DE

Kontakt X3 (6-polig)

Stift	Kabel	Funktion
1	schwarz/weiß	Minuspol -
2	rot/weiß	24V +
3	orange/weiß	VBG_CANH
4	grün/weiß	VBG_CANL
5	braun/weiß	Sicherheitssignal
6	blau/weiß	Zukünftige Funktion

Kontakt X4 (8-polig)

Stift	Kabel	Funktion
1	weiß	
2	braun	
3	grün	
4	gelb	Anhängerinfo -
5	blau	
6	rot	
7	schwarz	
8	lila	Anhängerinfo +

DK

Stik X3 (6-pol)

Stikben	Kabel	Funktion
1	sort/hvid	Minus -
2	rød/hvid	24V +
3	orange/hvid	VBG_CANH
4	grøn/hvid	VBG_CANL
5	brun/hvid	Sikkerhedssignal
6	blå/hvid	Fremtidig funktion

Stik X4 (8-pol)

Stikben	Kabel	Funktion
1	hvid	
2	brun	
3	grøn	
4	gul	Trailer info -
5	blå	
6	rød	
7	sort	
8	violet	Trailer info +

FI

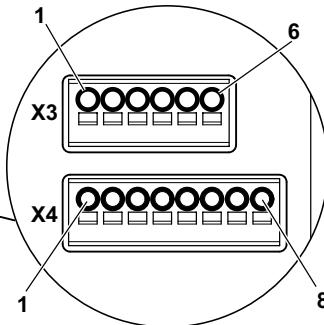
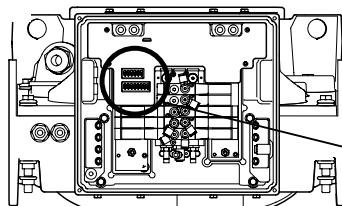
X3-liitin (6-napainen)

Nasta	Kaapeli	Toiminto
1	musta/valkoinen	Miinus -
2	punainen/valkoinen	24V +
3	oranssi/valkoinen	VBG_CANH
4	vihreä/valkoinen	VBG_CANL
5	ruskea/valkoinen	Turvasignaali
6	sininen/valkoinen	Tulevaisuuden toiminto

X4-liitin (8-napainen)

Nasta	Kaapeli	Toiminto
1	valkoinen	
2	ruskea	
3	vihreä	
4	keltainen	Perävaunutunnistus -
5	sininen	
6	punainen	
7	musta	
8	sinipunainen	Perävaunutunnistus +

7b.



— GB —

Contact X3 (6-pol)

Terminal	Cable	Function
1	black/white	Minus -
2	red/white	24V +
3	orange/white	VBG_CANH
4	green/white	VBG_CANL
5	brown/white	Safety signal
6	blue/white	Future function

Contact X4 (8-pol)

Terminal	Cable	Function
1	white	
2	brown	
3	green	
4	yellow	Trailer info -
5	blue	
6	red	
7	black	
8	violet	Trailer info +

— LV —

Kontakts X3 (6-pol)

Punkts	Kabelis	Funkcija
1	melns/balts	Mīnuss -
2	sarkans/balts	24V +
3	oranžs/balts	VBG_CANH
4	zāļš/balts	VBG_CANL
5	brūns/balts	Drošības signāls
6	zils/balts	Nākotnes funkcija

Kontakts X4 (8-pol)

Punkts	Kabelis	Funkcija
1	balts	
2	brūns	
3	zils	
4	dzeltens	Autopiekabes info -
5	zāļš	
6	sarkans	
7	melns	
8	violets	Autopiekabes info +

Stift Kabel Funktion

— NO —

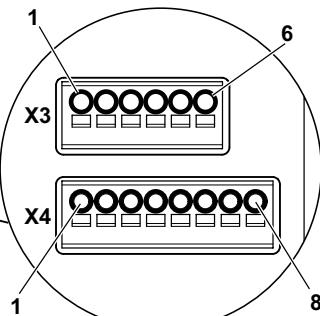
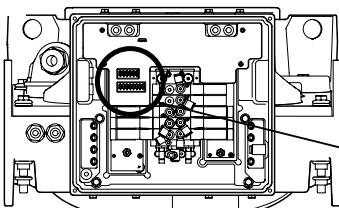
Kontakt X3 (6-pol)

Stift	Kabel	Funksjon
1	sort/hvit	Minus -
2	rød/hvit	24V +
3	oransje/hvit	VBG_CANH
4	grønn/hvit	VBG_CANL
5	brun/hvit	Sikkerhetssignal
6	blå/hvit	Fremtidig funksjon

Kontakt X4 (8-polet)

Stift	Kabel	Funksjon
1	hvit	
2	brun	
3	grønn	
4	gul	Trailer info -
5	blå	
6	rød	
7	sort	
8	lilla	Trailer info +

7c.



PL

Złącze X3 (6-stykowe)

Wtyk	Przewód	Funkcja
1	czarny/biały	Minus -
2	czerwony/biały	24V +
3	pomarańczowy/ biały	VBG_CANH
4	zielony/biały	VBG_CANL
5	brązowy/biały	Sygnal bezpieczeństwa
6	niebieski/biały	Do wykorzystania na przyszłość

Złącze X4 (8-stykowe)

Wtyk	Przewód	Funkcja
1	biały	
2	brązowy	
3	zielony	
4	żółty	Info przyczepa -
5	niebieski	
6	czarny	
7	czarny	
8	fioletowy	Info przyczepa +

SE

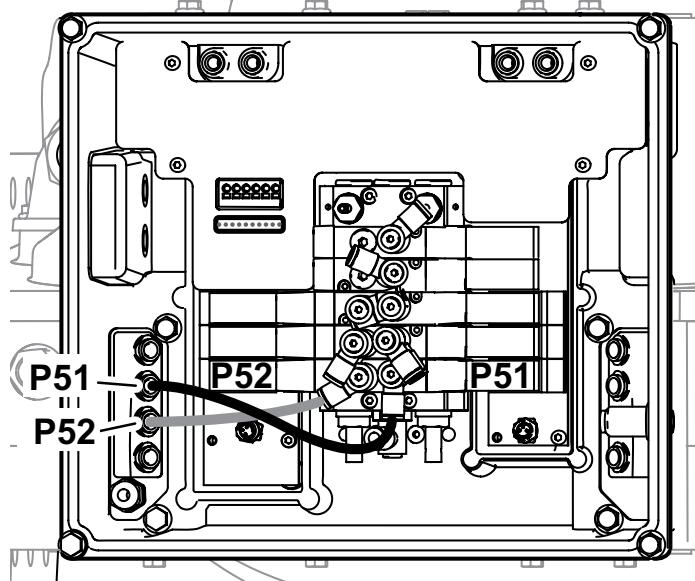
Kontakt X3 (6-pol)

Stift	Kabel	Funktion
1	svart/vit	Minus -
2	röd/vit	24V +
3	orange/vit	VBG_CANH
4	grön/vit	VBG_CANL
5	brun/vit	Säkerhetssignal
6	blå/vit	Framtida funktion

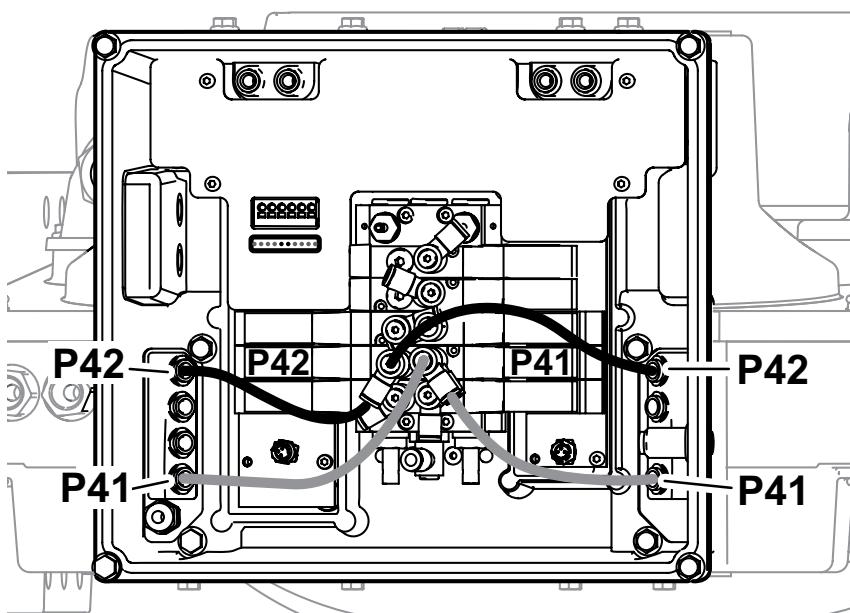
Kontakt X4 (8-pol)

Stift	Kabel	Funktion
1	vit	
2	brun	
3	grön	
4	gul	Trailer info -
5	blå	
6	röd	
7	svart	
8	lila	Trailer info +

8.



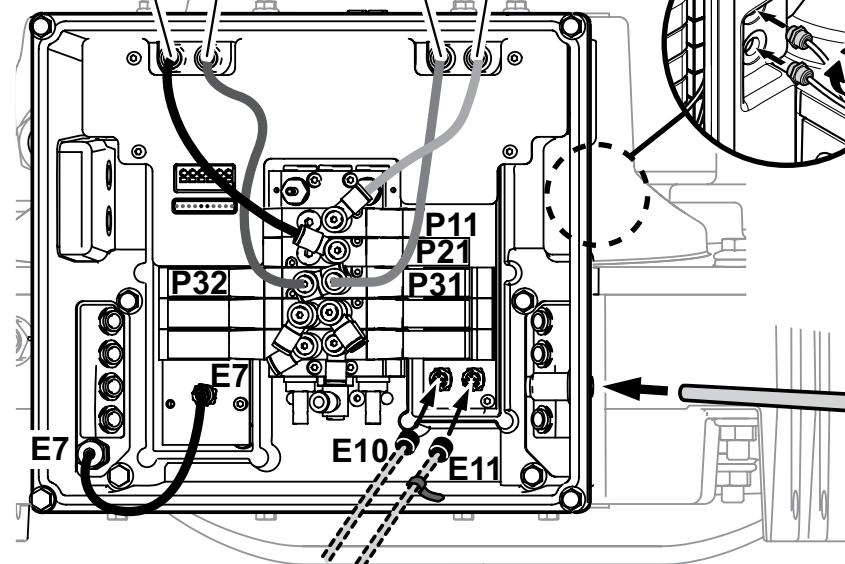
9.



10.

P21 P32

P31 P11



11.

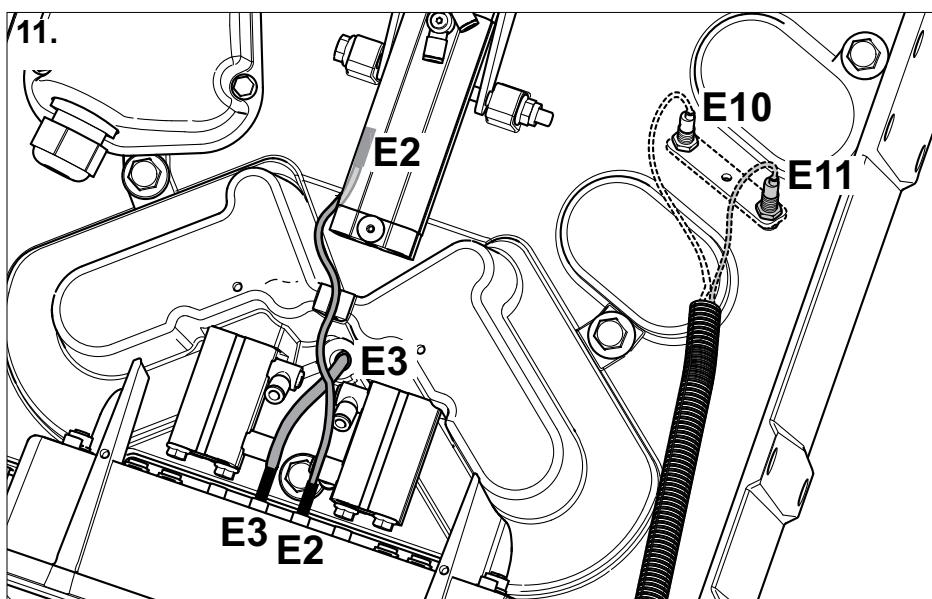
E2

E10

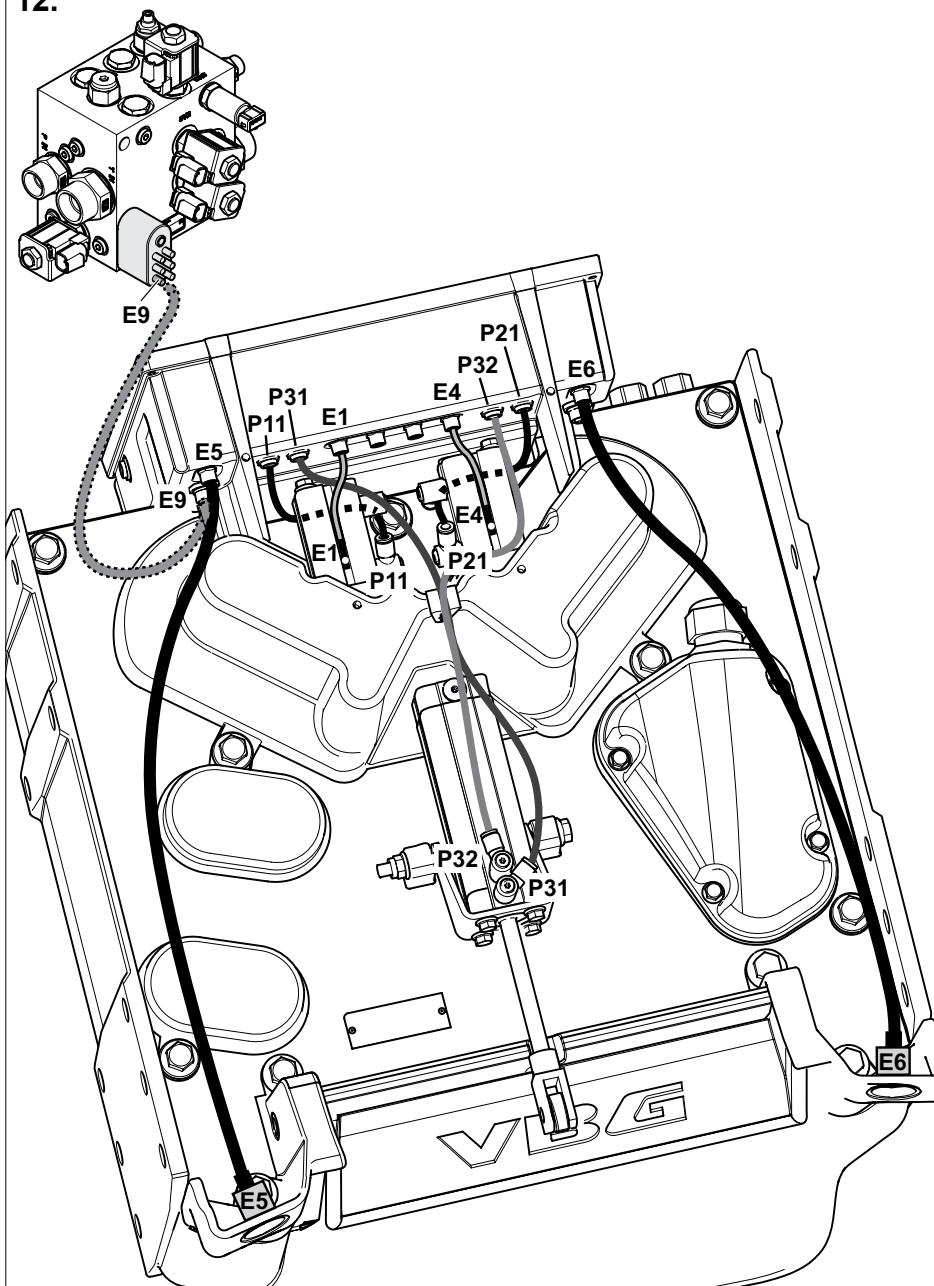
E11

E3

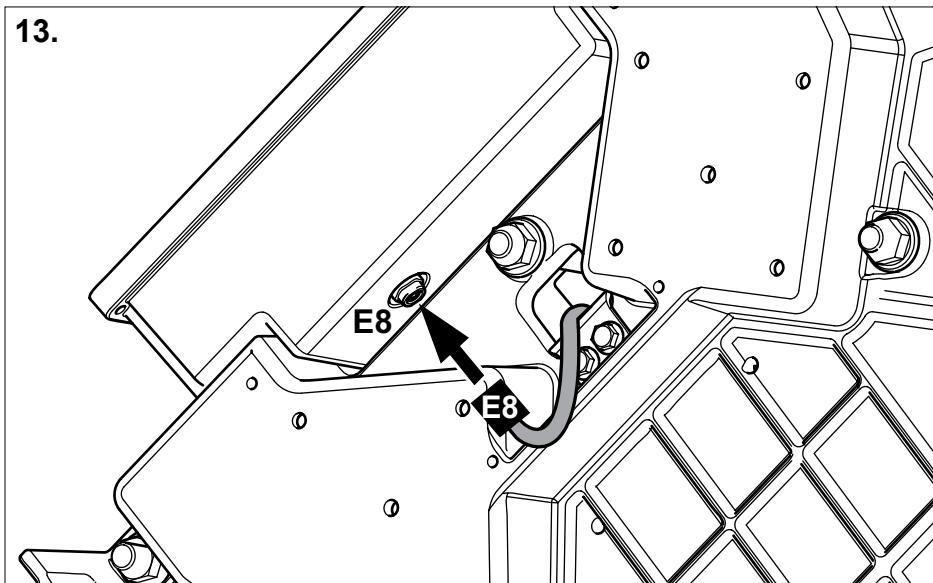
E3 E2



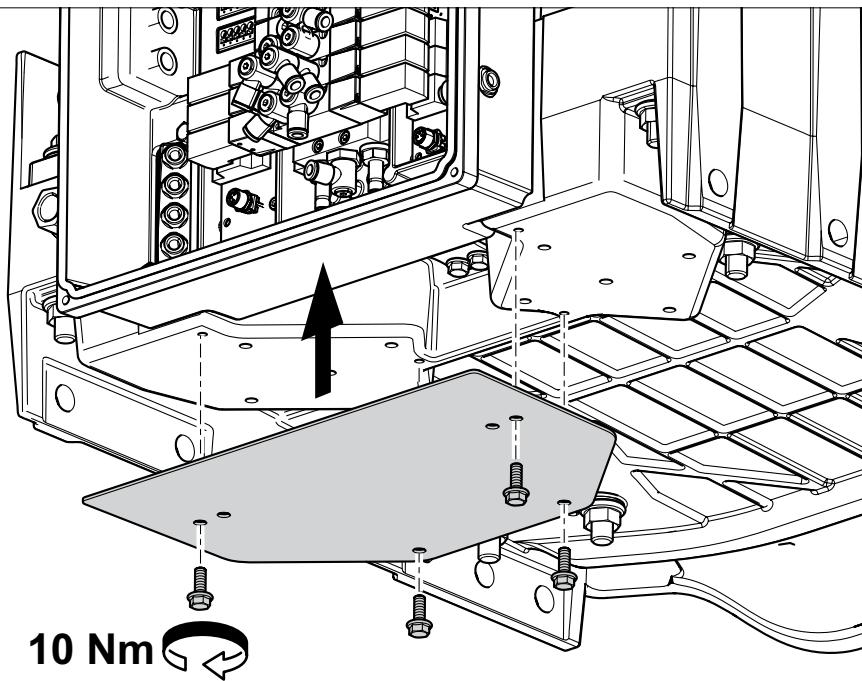
12.



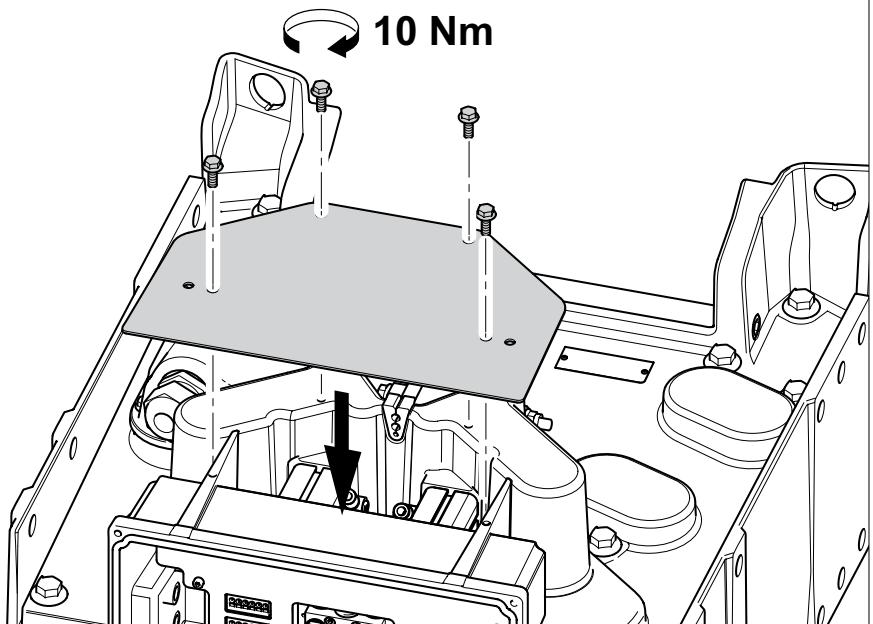
13.



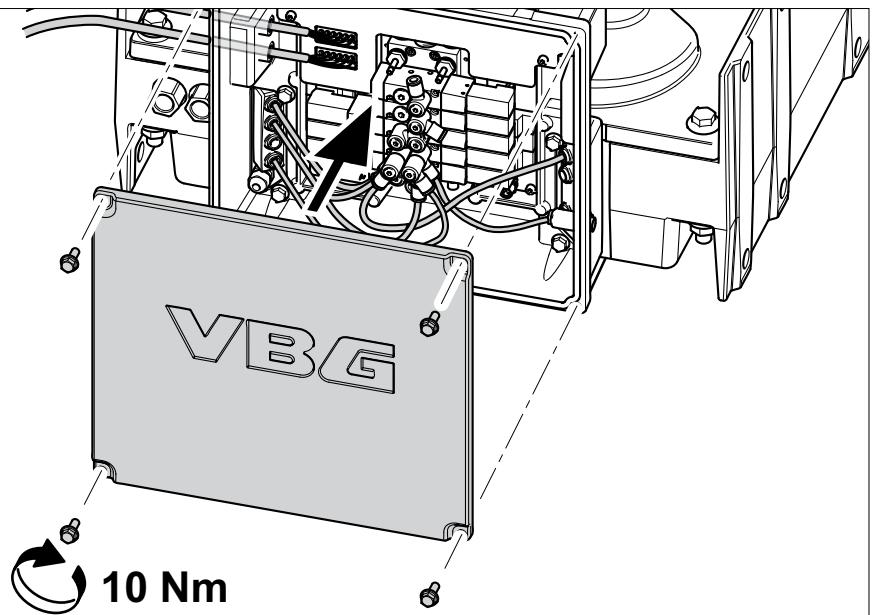
14.



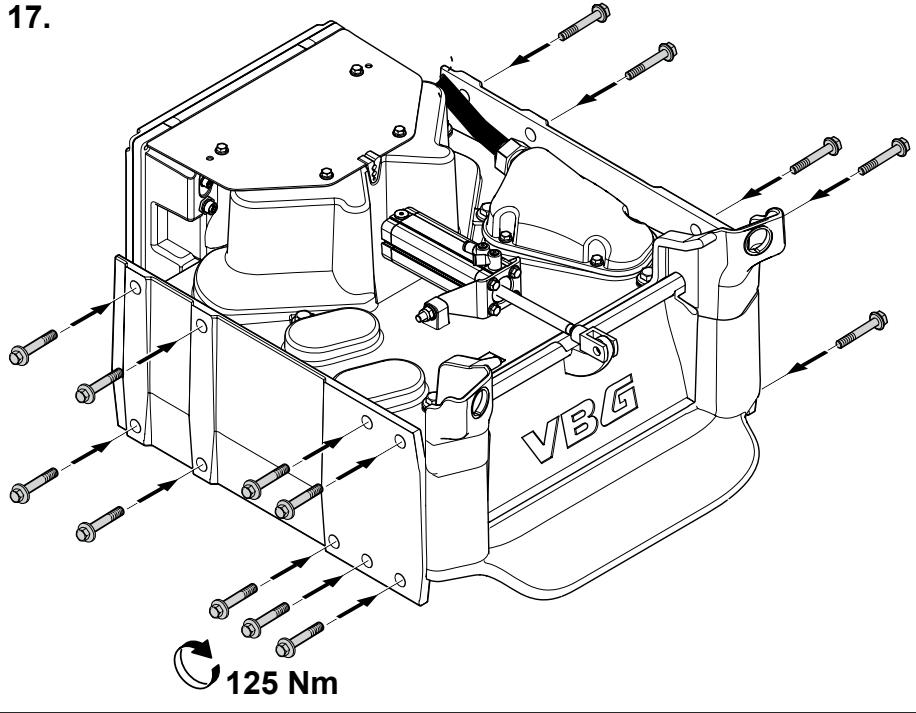
15.



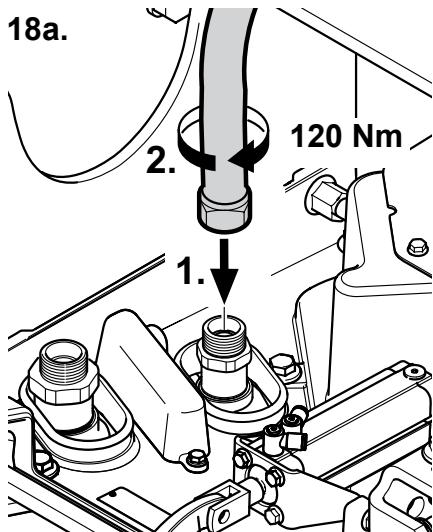
16.



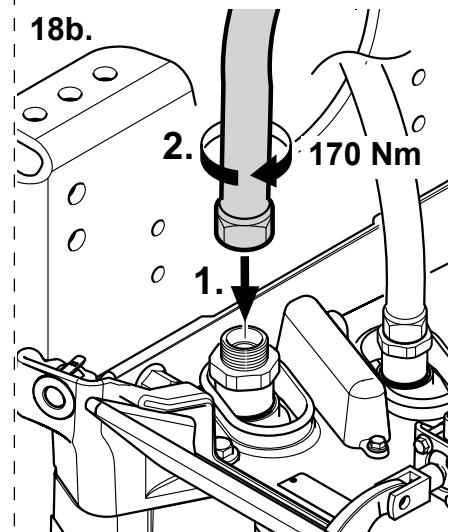
17.



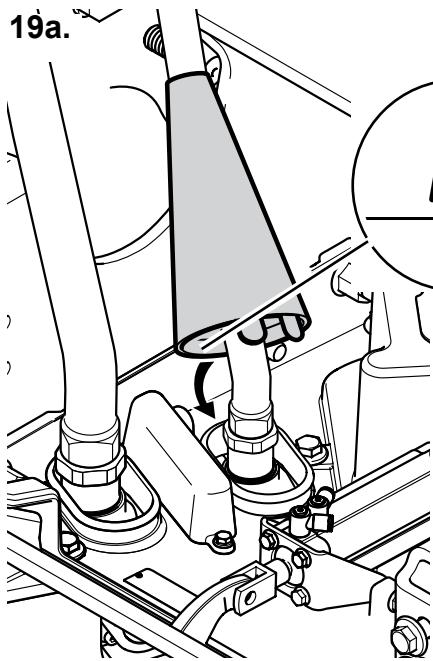
18a.



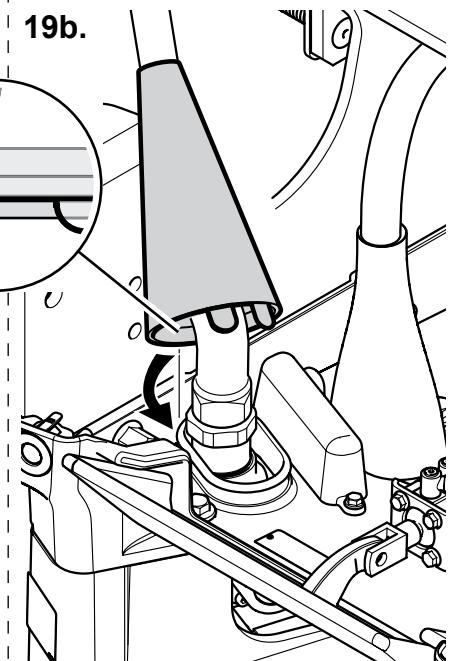
18b.



19a.

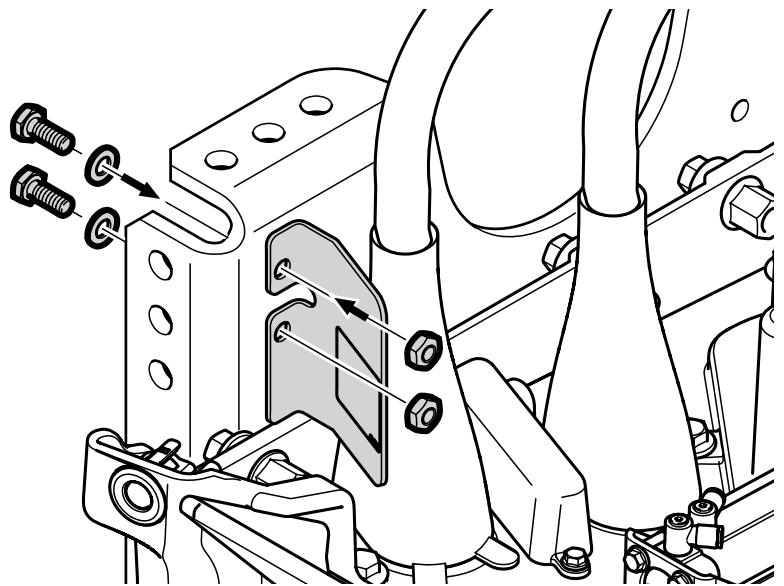


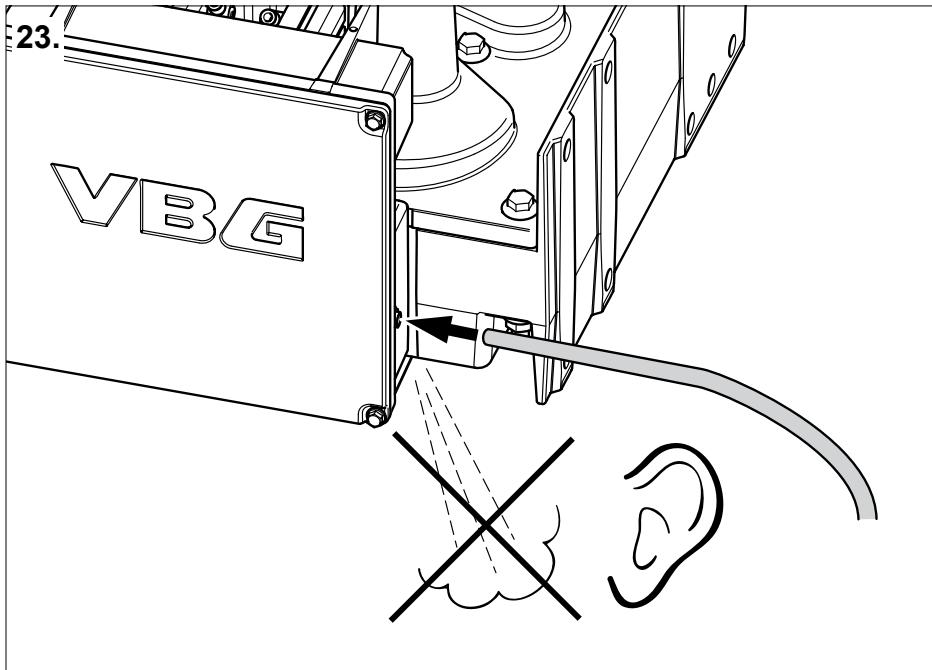
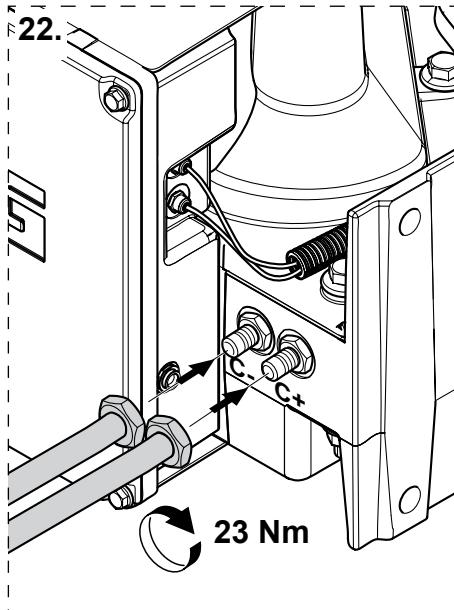
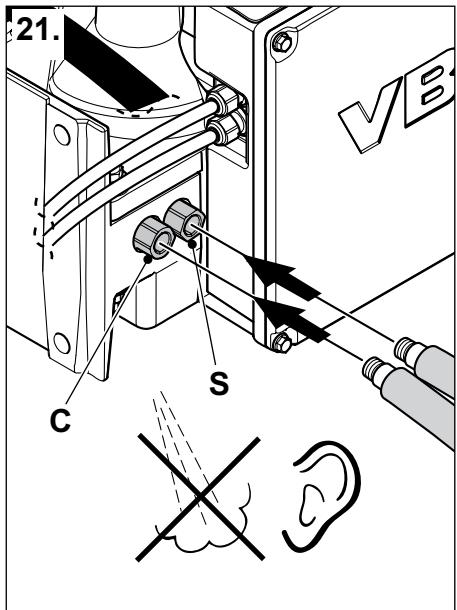
19b.



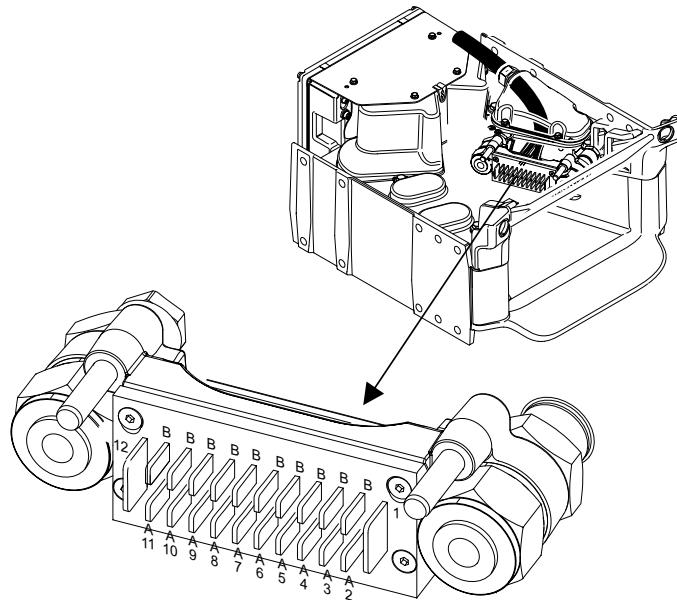
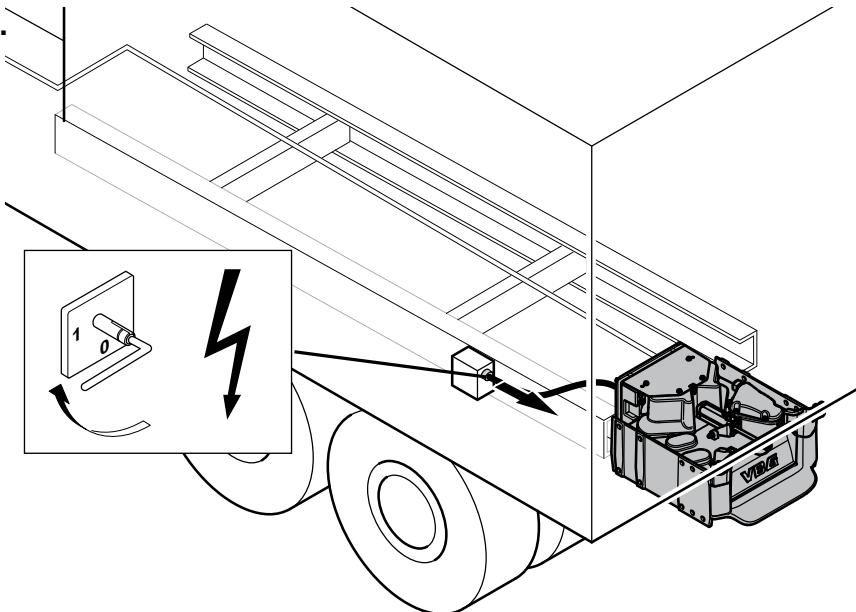
20.

47 Nm





24.



DE

Stift	Kabel Nr.	Farbe	Funktion
1	1	schwarz	Minuspol – wird verbunden mit dem Minuspol des Magnetventils, ABS, EBS (4)
2a	2	weiß	Linker Blinker
2b	2	schwarz	Pluspol Magnetventil, ABS, EBS (1)
3a	3	weiß	Rechter Blinker
3b	3	schwarz	Pluspol Elektronik, ABS, EBS (2)
4a	4	weiß	Bremslicht
4b	4	schwarz	Minuspol Elektronik, ABS, EBS (3)
5a	5	weiß	Linkes Rücklicht, Nummernschildbeleuchtung, Parklicht, Begrenzungslicht
5b	5	schwarz	Warnvorrichtung, ABS, EBS (5)
6a	6	weiß	Rechtes Rücklicht, Nummernschildbeleuchtung, Parklicht, Begrenzungslicht
6b	6	schwarz	Rückfahrlicht
7a	7	weiß	(Nebelschlussleuchte)
7b	7	schwarz	
8a	8	weiß	
8b	8	schwarz	
9a	9	weiß	
9b	9	schwarz	Anhängerinfo -
10a	10	weiß	CANH, EBS (6)
10b	10	schwarz	CANL, EBS (7)
11a	11	weiß	
11b	11	schwarz	Anhängerinfo +
12	12	schwarz	Stromversorgung +

DK

Stikben	Kabel Nr.	Farve	Funktion
1	1	sort	Minus - forbides med minus magnetventil, ABS, EBS (4)
2a	2	hvid	Venstre blink
2b	2	sort	Plus magnetventil, ABS, EBS (1)
3a	3	hvid	Højre blink
3b	3	sort	Plus elektronik, ABS, EBS (2)
4a	4	hvid	Bremselflys
4b	4	sort	Minus elektronik, ABS, EBS (3)
5a	5	hvid	Venstre baglys, nummerpladelys, positionslys, markeringslys
5b	5	sort	Advarselsanordning, ABS, EBS (5)
6a	6	hvid	Højre baglys, nummerpladelys, positionslys, markeringslys
6b	6	sort	Baklygte
7a	7	hvid	(Tågebaglys)
7b	7	sort	
8a	8	hvid	
8b	8	sort	
9a	9	hvid	
9b	9	sort	Trailer info -
10a	10	hvid	CANH, EBS (6)
10b	10	sort	CANL, EBS (7)
11a	11	hvid	
11b	11	sort	Trailer info +
12	12	sort	Strømforsyning +

FI

Nasta	Johto		Toiminto
	Nro	Väri	
1	1	Musta	Miinus - kytketään yhteen miinus-magneettiventtiiliin kanssa, ABS, EBS (4)
2a	2	Valkoinen	Vasen suuntavalo
2b	2	Musta	Plus-magneettiventtiili, ABS, EBS (1)
3a	3	Valkoinen	Oikea suuntavalo
3b	3	Musta	Plus-elektronikka, ABS, EBS (2)
4a	4	Valkoinen	Jarruvalot
4b	4	Musta	Miinus-elektronikka, ABS, EBS (3)
5a	5	Valkoinen	Vasen takavalto, rekisterikilven valo, äärivalo, tunnusvalo
5b	5	Musta	Varoitusvalo, ABS, EBS (5)
6a	6	Valkoinen	Oikea takavalto, rekisterikilven valo, äärivalo, tunnusvalo
6b	6	Musta	Peruuutusvalo
7a	7	Valkoinen	(Takasumuvalo)
7b	7	Musta	
8a	8	Valkoinen	
8b	8	Musta	
9a	9	Valkoinen	
9b	9	Musta	Perävaunutunnistus -
10a	10	Valkoinen	CANH, EBS (6)
10b	10	Musta	CANL, EBS (7)
11a	11	Valkoinen	Perävaunutunnistus +
11b	11	Musta	Virransyöttö +
12	12	Musta	

GB

Terminal	Cable		Function
	No.	Colour	
1	1	black	Minus - connected to minus solenoid valve, ABS, EBS (4)
2a	2	white	Left direction indicator
2b	2	black	Plus solenoid valve, ABS, EBS (1)
3a	3	white	Right direction indicator
3b	3	black	Plus electronics, ABS, EBS (2)
4a	4	white	Brake light
4b	4	black	Minus electronics, ABS, EBS (3)
5a	5	white	Left rear light, number plate light, position light, marking light
5b	5	black	Warning device, ABS, EBS (5)
6a	6	white	Right rear light, number plate light, position light, marking light
6b	6	black	Reversing light
7a	7	white	(Fog tail light)
7b	7	black	
8a	8	white	
8b	8	black	
9a	9	white	
9b	9	black	Trailer info -
10a	10	white	CANH, EBS (6)
10b	10	black	CANL, EBS (7)
11a	11	white	Trailer info +
11b	11	black	
12	12	black	Power supply +

LV

Punkts	Kabelis Nr.	Krāsa	Funkcija
1	1	Melns	Mīnuss – savienots ar mīnusa solenoīda vārstu, ABS, EBS (4)
2a	2	Balts	Kreisā virziena indikators
2b	2	Melns	Plusa solenoīda vārststs, ABS, EBS (1)
3a	3	Balts	Labā virziena indikators
3b	3	Melns	Plusa elektronika, ABS, EBS (2)
4a	4	Balts	Bremžu gaismas
4b	4	Melns	Mīnusa elektronika, ABS, EBS (3)
5a	5	Balts	Kreisā aizmugurējā gaisma, numura zīmes apgaismojums, sānu gaismas, gabarītu gaismas
5b	5	Melns	Brīdinājuma iekārta, ABS, EBS (5)
6a	6	Balts	Labās puses aizmugures gaisma, numura zīmes apgaismojums, sānu gaismas, gabarītu gaismas
6b	6	Melns	Atpakalgaitas gaismas
7a	7	Balts	(Aizmugurējie miglas lukturi)
7b	7	Melns	
8a	8	Balts	
8b	8	Melns	
9a	9	Balts	
9b	9	Melns	Autopiekabes info -
10a	10	Balts	CANH, EBS (6)
10b	10	Melns	CANL, EBS (7)
11a	11	Balts	
11b	11	Melns	Autopiekabes info +
12	12	Melns	Barošanas avots +

NO

Stift	Kabel Nr.	Farge	Funksjon
1	1	sort	Minus – kobles sammen med minus magnetventil, ABS, EBS (4)
2a	2	hvit	Venstre blinklys
2b	2	sort	Pluss magnetventil, ABS, EBS (1)
3a	3	hvit	Høyre blinklys
3b	3	sort	Pluss elektronikk, ABS, EBS (2)
4a	4	hvit	Bremselflys
4b	4	sort	Minus elektronikk, ABS, EBS (3)
5a	5	hvit	Venstre baklys, nummerskiltsbelysning, posisjonslys, markeringslys
5b	5	sort	Varselanordning, ABS, EBS (5)
6a	6	hvit	Høyre baklys, nummerskiltsbelysning, posisjonslys, markeringslys
6b	6	sort	Ryggelys (Tåkebaklys)
7a	7	hvit	
7b	7	sort	
8a	8	hvit	
8b	8	sort	
9a	9	hvit	
9b	9	sort	Trailer info -
10a	10	hvit	CANH, EBS (6)
10b	10	sort	CANL, EBS (7)
11a	11	hvit	
11b	11	sort	Trailer info +
12	12	sort	Strømforsyning +

PL

Wtyk	Przewód	Funkcja	
	Nr	Barwa	
1	1	Czarny	Minus – należy połączyć z minusem zaworu elektromagnetycznego, ABS, EBS (4)
2a	2	Biały	Lewy kierunkowskaz
2b	2	Czarny	Plus zaworu elektromagnetycznego, ABS, EBS (1)
3a	3	Biały	Prawy kierunkowskaz
3b	3	Czarny	Plus urządzeń elektronicznych, ABS, EBS (2)
4a	4	Biały	Światła hamowania
4b	4	Czarny	Minus urządzeń elektronicznych, ABS, EBS (3)
5a	5	Biały	Lewa lampa tylna, oświetlenie tablicy rejestracyjnej, światło pozycyjne, światło obrysowe
5b	5	Czarny	Urządzenie ostrzegawcze, ABS, EBS (5)
6a	6	Biały	Prawa lampa tylna, oświetlenie tablicy rejestracyjnej, światło pozycyjne, światło obrysowe
6b	6	Czarny	Lampa cofania
7a	7	Biały	(Światło tylne przeciwmgłowe)
7b	7	Czarny	
8a	8	Biały	
8b	8	Czarny	
9a	9	Biały	
9b	9	Czarny	Info przyczepa -
10a	10	Biały	CANH, EBS (6)
10b	10	Czarny	CANL, EBS (7)
11a	11	Biały	
11b	11	Czarny	Info przyczepa +
12	12	Czarny	Zasilanie elektryczne +

SE

Stift	Kabel	Funktion	
	Nr	Färg	
1	1	svart	Minus - kopplas samman med minus magnetventil, ABS, EBS (4)
2a	2	vit	Vänster blinkers
2b	2	svart	Plus magnetventil, ABS, EBS (1)
3a	3	vit	Höger blinkers
3b	3	svart	Plus elektronik, ABS, EBS (2)
4a	4	vit	Bromsljus
4b	4	svart	Minus elektronik, ABS, EBS (3)
5a	5	vit	Vänster bakljus, nummerskyltsbelysning, positionsljus, markeringsljus
5b	5	svart	Varningsanordning, ABS, EBS (5)
6a	6	vit	Höger bakljus, nummerskyltsbelysning, positionsljus, markeringsljus
6b	6	svart	Backlampa
7a	7	vit	(Dimbakljus)
7b	7	svart	
8a	8	vit	
8b	8	svart	
9a	9	vit	
9b	9	svart	Trailer info -
10a	10	vit	CANH, EBS (6)
10b	10	svart	CANL, EBS (7)
11a	11	vit	
11b	11	svart	Trailer info +
12	12	svart	Strömförsörjning +

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB

Herman Kreftings gata 4 Tel. +46 521 27 77 00
Box 1216 www.vbg.se
SE-462 28 VÄNERSBORG